als lösen), Chansons für Stimmenkombinationen, die heutzutage populär sind (z.B. SATB) denen für ATTB oder gleichstimmige Ensembles, die im sechzehnten Jahrhundert recht häufig vorkamen, vorgezogen. Es wurde auch versucht, ein Gleichgewicht zwischen bekannten 'Leckerbissen' und in letzter Zeit vernachlässigten Stücken herzustellen. Von den großen und produktiven Meistern wie Josquin, Sermisy, Janequin, Certon, Lassus und Le Jeune ist jeder mit mehreren Stücken vertreten, während unbedeutendere Meister, die einen wichtigen Beitrag zum Genre lieferten, nur mit einem oder zwei Stücken vertreten sind. Es wurde auch der Versuch unternommen, die bevorzugten Dichter (C. Marot, M. de St. Gelais, König Franz I, Ronsard, Du Bellay, Baïf und Desportes) gerecht vertreten sein zu lassen, und ebenso die verschieden literarischen Typen und wichtigen musikalischen Spielarten sowohl höfischer wie auch volkstümlicher Natur.

EDITORISCHES VERFAHREN

Die originalen Schlüssel, die am Anfang eines jeden Stückes angegeben sind, wurden durch ihre modernen Entsprechungen ersetzt; dies gilt auch für den Umfang der Stimmen, wobei die originale Tonhöhe jedoch beibehalten wurde. Das Mensurzeichen ¢ wurde normalerweise in $\frac{2}{2}$ übertragen (mit halbierten Notenwerten), c in $\frac{4}{4}$ (unter Beibehaltung der originalen Notenwerte). Die Anlage der Partitur mit regelmäßiger Takteinteilung geschah aus Gründen der besseren Lesbarkeit, gibt jedoch keine Betonung an; diese hängt vielmehr vom Text, der Notenlänge und der Tonhöhe ab. Ligaturen sind durch eine Klammer angezeigt, Color durch eine unterbrochene Klammer über den betreffenden Noten. In *Tripla-*, *Hemiole-* und *Sesquialtera*-Passagen wurde das Verhältnis zum maßgebenden Metrum über dem Liniensystem angegeben. Die Vorschläge zum Zeitmaß am Anfang eines jeden Stückes sind editorisch und wollen lediglich ein annäherndes Tempo angeben, das zur vorherrschenden Grundstimmung des Stückes und seinem Rhythmus paßt. Zur Angabe editorischer Hinzufügungen, einschließlich der Vorzeichen, die die *Musica ficta* verlangt, wurden durchweg eckige Klammern verwendet. Für Textwiederholungen, die in der Quelle durch *bis* bezeichnet sind, wurde Kursivschrift verwendet. Eingeklammerter Text ist rein editorisch. Die Orthographie wurde durch regelmäßige Großschreibung, Interpunktion, Akzente und Elisionen dem heutigen Gebrauch angepaßt. Zusätzliche Strophen, die unterhalb der Noten angegeben sind, waren bereits im Original vorhanden, obwohl in diesen Fällen Numerierung und richtige Silbentrennung hinzugefügt wurden, um den Vortrag zu erleichtern. In einigen Fällen liefern literarische Quellen einen weiteren Text, der in der musikalischen Quelle nicht enthalten war: diese sind in den Anmerkungen aufgeführt (S. 323).

Übersetzung: Dorothee Eberhardt

Frank Dobbins
London, 1986

1
MILLE REGRETS

[JOSQUIN DES PREZ

1549[29] fos. 9v–10

© Oxford University Press 1987

Printed in Great Britain

Photocopying this copyright material is ILLEGAL.

15
17
- se; J'ai si grand
- se, vo - tre fa - ce a - mou - reu - se; J'ai si grand
vo - tre fa - ce a - mou - reu - se; J'ai si grand
- se, vo - tre fa - ce a - mou - reu - se; J'ai si grand
19
21
23
dueil et pei - ne dou - lou - reu - se
dueil et pei - ne dou - lou - reu - se
dueil et pei - ne dou - lou - reu -
dueil et pei - ne dou - lou - reu -
24
26
28
Qu'on me ver - ra brief mes jours déf - - -
Qu'on me ver - ra brief mes jours
- - - se Qu'on me ver - ra
- se Qu'on me ver - ra

29
31
- fi - ner, Qu'on me
déf - fi - ner, Qu'on
brief mes jours déf - fi - - - - ner, brief
brief mes jours déf - - - fi - ner,
33
35
ver - ra brief mes jours déf - fi - ner, brief mes jours
me ver - ra brief mes jours déf - fi - ner, brief mes jours
mes jours déf - fi - ner, brief mes jours déf - fi - ner, brief mes jours
brief mes jours déf - fi - ner, brief mes jours
37
39
déf - fi - ner, brief mes jours déf - fi - ner.
déf - fi - ner, brief mes jours déf - fi - ner.
déf - fi - ner, brief mes jours déf - fi - ner.
déf - fi - ner, brief mes jours déf - fi - ner.

2
EN L'OMBRE D'UN BUISSONET

London Brit. Library
Ms. Add. 35087 fos. 12v -13 [Anon]

[JOSQUIN DES PREZ]

3
PETITE CAMUSETTE

1545[15] fo. 10v

[JOSQUIN DES PREZ]

[♩ =70]

Superius [S.1] Pe - ti - te ca - mu - set - te,

Quinta Pars [S.2] Pe - ti - te ca - mu -

Contratenor [T.1] [Canon] Ad longum

Tenor [T.2] [Canon] Pe -

Sexta Pars [B.1] Pe - ti - te,

Bassus [B.2] Pe - ti - te, Pe-ti-te ca-mu-set - te,

6

[Pe - ti - te ca - mu - set - te] A la mort m'a - vez mis,

- set - te, Pe - ti - te ca - mu - set - te A

Pe - ti - te ca - mu - set - te A la mort

- ti - te ca - mu - set - te A la mort m'a-vez

Pe-ti-te ca-mu-set - te A la mort

Pe-ti-te ca-mu-set - te A la mort m'a-vez mis,

11

[A la mort m'a-vez mis.] Ro-bin,

la mort m'a - vez mis, A la mort m'a-vez mis. Ro-

m'a-vez mis, A la mort m'a-vez mis.

mis, A la mort m'a-vez mis. Ro - bin,

m'a-vez mis, A la mort m'a - vez mis. Ro-bin,

A la mort m'a-vez mis, A la mort m'a-vez mis. Ro-

16

Ro-bin, Ro - bin, Ro - bin et Ma-ri - on, Ro-bin,

- bin, Ro-bin et Ma-ri - on s'en vont au bois jo -

Ro - bin, Ro-bin et Ma - ri - on

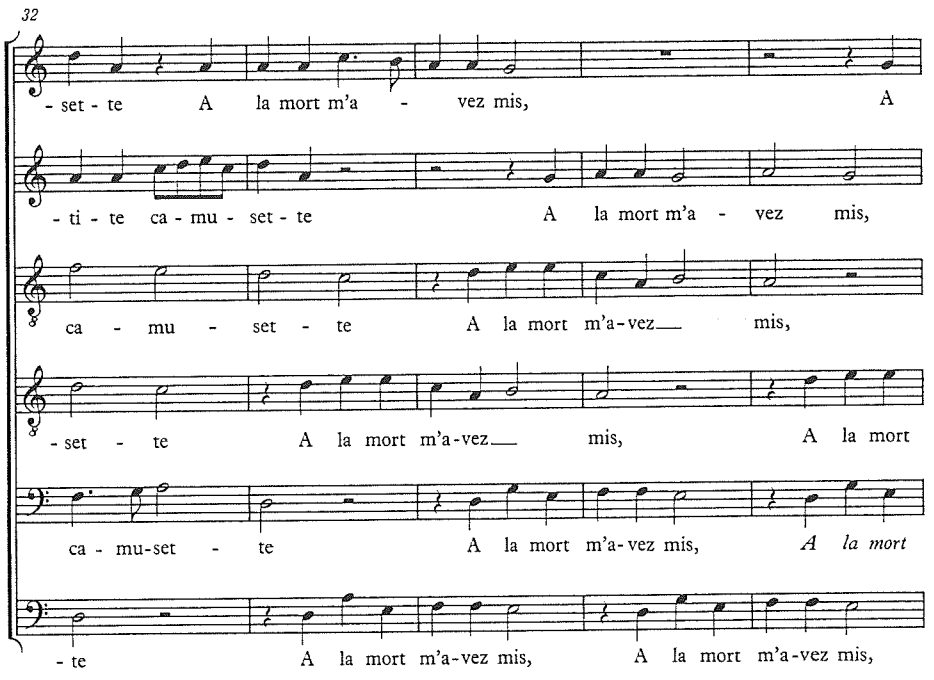
Ro-bin et Ma - ri - on s'en vont au

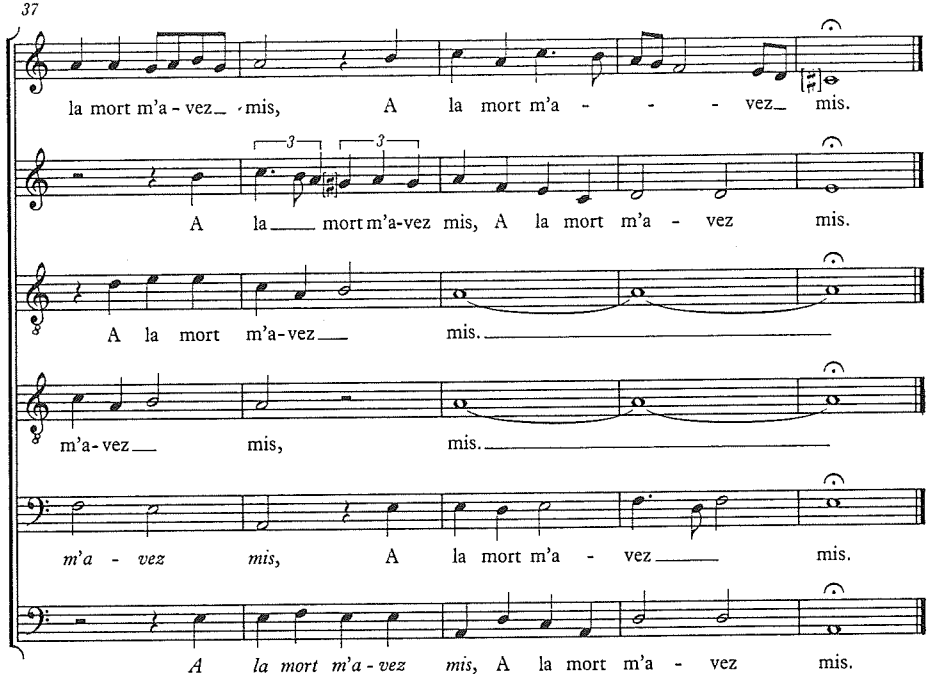
Ro-bin, Ro - bin et Ma - ri - on s'en vont au bois jo -

- bin, Ro - bin et Ma - ri - on, Ro - bin et Ma-ri - on s'en

21
s'en vont au bois jo - li, Ils s'en vont, Ils s'en vont bras à
- li, Ils s'en vont bras à bras, Ils se sont
s'en vont au bois jo - li, Ils s'en vont bras à bras,
bois jo - li, Ils s'en vont bras à bras,
- li, s'en vont au bois jo - li, Ils s'en vont bras à
3 3
vont au bois jo - li, Ils s'en vont bras à bras, Ils

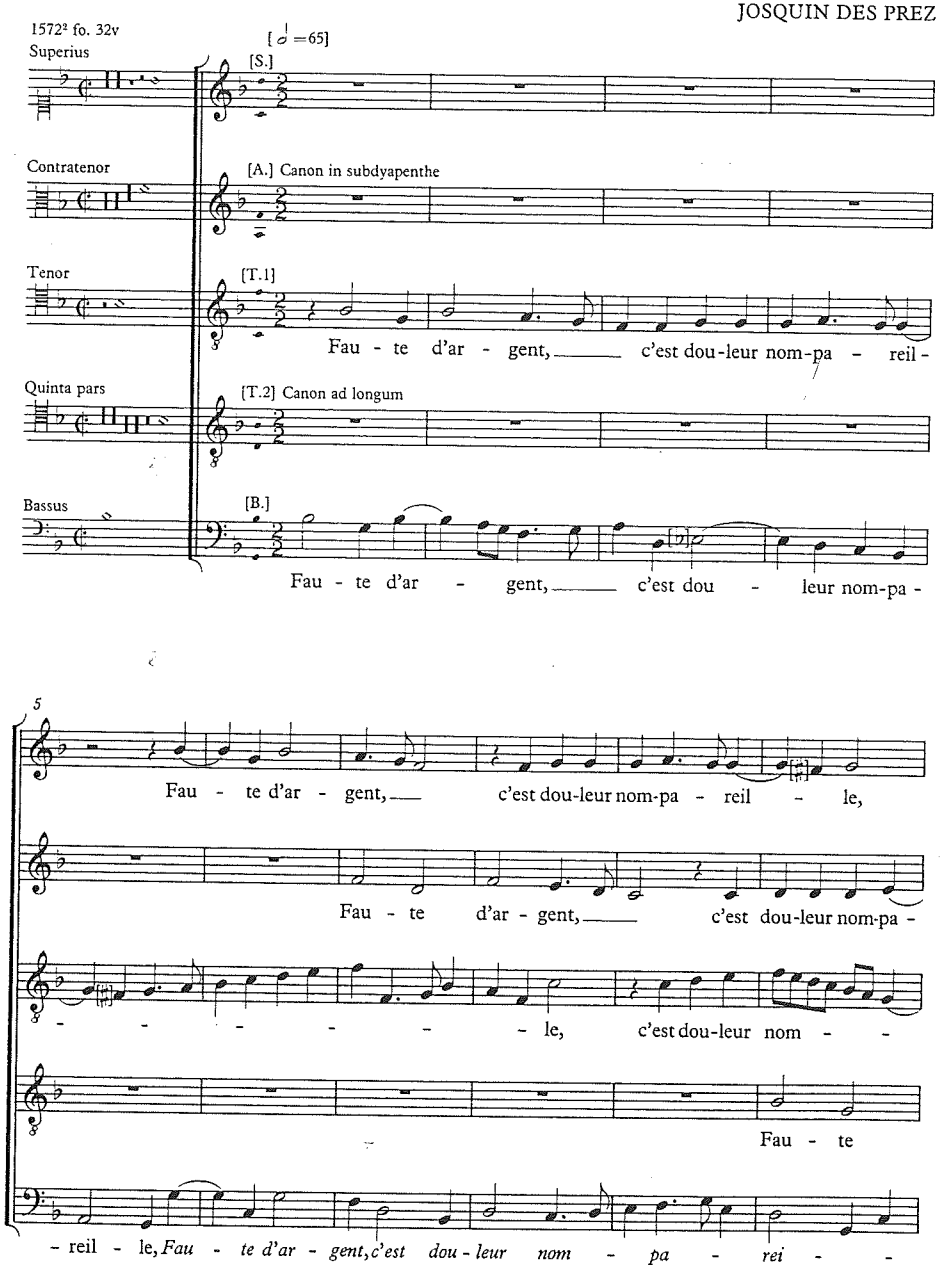
26
bras, Ils se sont en - dor - mis. Pe - ti - te, Pe - ti - te ca - mu -
en - dor-mis. Pe - ti - te ca-mu - set - te, Pe -
Ils se sont en-dor-mis. Pe - ti - te
Ils se sont en-dor-mis. Pe - ti - te ca - mu -
bras, Ils se sont en-dor-mis. Pe - ti - te, Pe - ti - te
se sont en-dor - mis. Pe - ti - te, Pe-ti-te ca - mu-set -


32
- set - te A la mort m'a - vez mis, A
- ti - te ca - mu - set - te A la mort m'a - vez mis,
ca - mu - set - te A la mort m'a-vez mis,
- set - te A la mort m'a-vez mis, A la mort
ca - mu-set - te A la mort m'a-vez mis, A la mort
- te A la mort m'a-vez mis, A la mort m'a-vez mis,


37
la mort m'a-vez mis, A la mort m'a - - - vez mis.
3 3
A la mort m'a-vez mis, A la mort m'a - vez mis.
A la mort m'a-vez mis.
m'a-vez mis, mis.
m'a - vez mis, A la mort m'a - vez mis.
A la mort m'a-vez mis, A la mort m'a - vez mis.

4
FAUTE D'ARGENT

JOSQUIN DES PREZ



27
las! je sais bien, las! je sais bien pour - - -
dis, las! je sais bien
dis, Si je le dis, Si je le dis, las! je sais
Si je le dis, Si je le dis,
je le dis, Si je le dis, Si je le dis,
32
- - - - quoi: Sans de qui - bus,
pour - quoi: Sans de qui - bus il
bien pour - quoi, [je sais bien pour - quoi:] Sans de qui -
las! je sais bien pour - quoi:
las! je sais bien pour - quoi:[Sans
37
Sans de qui - bus, Sans de qui - bus il se faut
se faut te - nir coi, il se faut te - nir coi,
- - - bus il se faut te - nir coi, il se
Sans de qui - bus il se faut te - nir coi, il
de qui - bus,] Sans de qui - - bus il se faut

42
te - nir coi,
faut te - nir coi, Fem - me qui dort pour ar - gent
se faut te - nir coi,
te - nir coi, Fem - me qui dort pour ar -
47
Fem - me qui dort pour ar - gent
Fem - me qui dort
on l'é - veil - - - - - - le,
- gent on l'é - veil - le, Fem - me qui dort pour ar - gent on
52
on l'é - veil - le, pour ar - gent,
pour ar - gent on l'é - veil - le,
pour ar - gent on l'é - veil - le, pour ar - gent
Fem - me qui dort pour ar - gent on l'é -
l'é - veil - - - le, pour ar - gent on l'é -

5
PETITE CAMUSETTE

Cambridge Ms. Pepys 1760 fo. 57v

[ANTOINE DE FÉVIN]

19
- on,
Ro - - -
- on. Ma - - - - - ri - on, Ro - -
Ro - - - bin et Ma - ri - on, Ma -
23
- bin et Ma - ri - on,
- - bin et Ma - ri - on, Ils s'en vont bras à bras,
- - - - - - ri - on, Ils
27
Ils s'en vont bras à bras,
Ils s'en vont bras à bras, Ils s'en vont bras à bras,
s'en vont bras à bras, Ils se sont
32
Ils se sont
Ils se sont en - dor -
en - dor - mis.

36
en - dor - mis. Pe -
- mis. Pe - ti - te
Pe - - - ti - te ca - mu -
40
- ti - te ca - mu - set - - - te A la mort
ca - mu - set - - - - te A la mort
- set - te A la mort m'a - vez
44
m'a - - vez mis, A la mort [m'a - vez mis,] A
m'a - vez mis, A la mort m'avez mis,
mis, Pe - ti - te ca - mu -
49
la mort m'avez mis, [A la mort] m'a - vez mis.
A la mort m'a - vez mis, A la mort m'a - - - vez mis.
- set - te A la mort m'a - vez mis.

6
EN VENANT DE LYON

1520³ no. 1

JEAN MOUTON

[♩=75]

canon [S.] En ve - nant de Ly -

canon [A.] En ve - nant de Ly - on,

canon [T.] En ve - nant de Ly - on, bon

[B.] En ve - nant de Ly - on, bon bon bon

6

- on, bon bon bon bon, Trou-vai en un buis-son Ro - bin et Ma-ri -

bon bon bon bon, Trou - vai en un buis - son Ro-bin et Ma-ri - on:

bon bon bon, Trou-vai en un buis-son Ro - bin et Ma - ri - on:

bon, Trou - vai en un buis - son Ro - bin et Ma - ri - on:

11

- on: Il lui le - vait son pe - lis - son, bon

Il lui le - vait son pe - lis - son, bon bon bon

Il lui le - vait son pe - lis - son, bon bon bon bon,

Il lui le - vait son pe - lis - son, bon bon bon bon, Mais

16

bon bon bon, Mais je ne sais qu'ils font,[Mais je ne sais qu'ils font.]

bon Mais je ne sais qu'ils font,[Mais je ne sais qu'ils font.]

Mais je ne sais qu'ils font,[Mais je ne sais qu'ils font.] Ro -

je ne sais qu'ils font,[Mais je ne sais qu'ils font.] Ro - bin a

21

Ro - bin a dit à Ma - ri - on: bon bon bon bon,

Ro - bin a dit à Ma - ri - on: bon bon bon bon,

- bin a dit à Ma - ri - on: bon bon bon bon, 'Voi -

dit à Ma - ri - on: bon bon bon bon, 'Voi - ci bien

26

'Voi - ci bien gar - dé, Voi - ci bien gar - dé mou - ton'.

'Voi - ci bien gar - dé, Voi - ci bien gar - dé mou - ton'.

- ci bien gar - dé, Voi - ci bien gar - dé mou - ton'.

gar - dé, Voi - ci bien gar - dé mou - ton'.

7
TRUT AVANT IL FAUT BOIRE

1536[1] fo. 13v

[JEAN] RICHAFORT

8
SUR LE JOLI JONC

1549[34] fo. 19

ADRIAN WILLAERT

[♩=70]

Cantus [S.1] Sur

Tenor [S.2] Sur le jo - li jo - li jonc ma dou -

Bassus [A.] Sur le jo - li jo - li jonc ma dou-ce a-mi -

3

— le jo - li jo - li jonc, Sur le jo - li jo - li jonc ma dou - ce a - mi -

- ce a - mi - e, Sur le jo - li jo - li jonc ma dou - ce a -

- - e, Sur le jo - li [jo - li] jonc ma dou - ce a - mi - e, *ma dou-ce a-mi -*

6

- e, Sur le jo - li jo - li jonc, Sur le jo - li jo - li jonc,

- mi - e, Sur le jo - li jo - li jonc, Sur — le jo - li

- *e*, Sur le jo - li jonc, Sur — le jo - li jo - li jonc, Sur le jo -

9

Sur le jo - li jo - li jonc, Sur le jo - li jo - li jonc nous é - ba -

jo - li jonc, Sur le jo - li jo - li jonc, Sur — le jo - li jo - li jonc nous

- li jo - li jonc nous é - ba - tons, nous é - ba-tons, Sur le jo - li jo - li jonc nous

12

- tons, En ce jo - li Mai gra - ci - eux, Sa-vou - reux et a - mou -

é - ba - tons, En ce jo - li Mai gra - ci - eux, Sa-vou-

é - ba - tons, En — ce jo - li Mai gra - ci - eux, Sa-vou - reux et a - mou -

16

- reux, et a - mou - reux, Où no - bles a-mours se — ras - - - -

- reux et a - mou - reux,

- reux, et a - mou - reux, Où no - bles a-mours se ras - - sem -

20

- - sem - - blent, Où no - bles a - mours se —

Où no - bles a-mours se ras - - - sem -

- - - - blent, Où no - bles a - mours — se —

23

ras - - sem - blent. — Je trou - vai m'a - mie au

- - - blent. Je — trou - vai m'a - mie au lieu Tant joy -

— ras - sem - blent. Je trou-vai m'a - mie au lieu Tant joy -

27
lieu Tant joy-eux, so-la-ci-eux.
-eux, so-la-ci-eux, so-la-ci-eux. Où no-tre a-mour, Où no-tre a-
-eux, so-la-ci-eux, so-la-ci-eux. Où no-tre a-mour re-
31
Où no-tre a-mour, Où
-mour re-com-men-ça-mes, Où
-com-men-ça-mes, Où no-tre a-
34
no-tre a-mour re-com-men-ça-mes,
no-tre a-mour re-com-men-ça-mes, Au-près du
-mour re-com-men-ça-mes, Au-près du
37
Au-près du jo-li jonc, Au-près du jo-
jo-li jonc, Au-près du jo-li jo-li jonc,
jo-li jonc, du jo-li jonc, Au-près du jo-li jonc, Au-près du

[o = o·]
41
-li jo-li jonc, Au-près du jo-li jonc,
Au-près du jo-li jonc, du jo-li jonc,
jo-li jonc, Au-près du jo-li jonc, Sur le jo-li
44
Sur le jo-li jo-li jonc, Sur le jo-li jo-li jonc nous
Sur le jo-li jo-li jonc, Sur le jo-li jo-li
jo-li jonc, Sur le jo-li jo-li jonc, Sur le
47
é-ba-tons, Sur le jo-li jo-li jonc nous é-ba-
jonc, Sur le jo-li jo-li jonc nous é-ba-
jo-li jo-li jonc, [le jo-li jonc] nous é-ba-
50
-tons, Sur le jo-li jo-li jonc nous é-ba-tons.
-tons, Sur le jo-li jo-li jonc nous é-ba-tons.
-tons, Sur le jo-li jo-li jonc nous é-ba-tons.

9
QUI LA DIRA

ADRIAN WILLAERT

1572² fo. 2

23
- - te, que pour mon a - mi por - -
por - te, que pour mon a - mi por - te?
que pour mon a - mi por - te?
pour mon a - mi por - te,
pour mon a - mi por - te?
que pour mon a - mi por -
Je ne sou -
27
- te? Je ne sou - tiens, Je ne sou - tiens que tri - stes -
Je ne sou -
- te? Je ne sou - tiens que tri - stes - se et lan - - - - -
- tiens que tri - stes - se et lan - gueur, que tri - - - stes - se et lan -
31
- se et lan - gueur, que tri - stes - se et lan - - - - gueur: J'ai -
Je ne sou - tiens que tri - stes-se et lan - gueur:
- tiens que tri - stes-se et lan - gueur:
- gueur, Je ne sou - tiens que tri - stes - se et lan - gueur:
- gueur, Je ne sou - tiens que tri - stes - se et lan - gueur: J'ai -

35
- me - rais mieux cer - tes en ê - tre mor -
J'ai - me - rais mieux cer -
J'ai - me - rais mieux cer - tes en ê - tre
J'ai - me - rais mieux cer - tes en ê - tre mor - te,
- me - rais mieux, J'ai - me - rais mieux cer - tes en ê - tre mor -
39
- te, J'ai - me - rais mieux cer - tes en
- tes en ê - tre mor - te, J'ai - me - rais
mor - te, J'ai - me - rais mieux
J'ai - me - rais mieux, J'ai - me - rais mieux cer - tes en ê - tre
- te, J'ai - me - rais mieux, J'ai - me - rais mieux cer -
43
ê - tre mor - te, en ê - tre mor - te.
mieux cer - tes en ê - tre mor - te.
cer - tes en ê - tre mor - te.
mor - te, en ê - tre mor - te.
- tes en ê - tre mor - - - - - te.

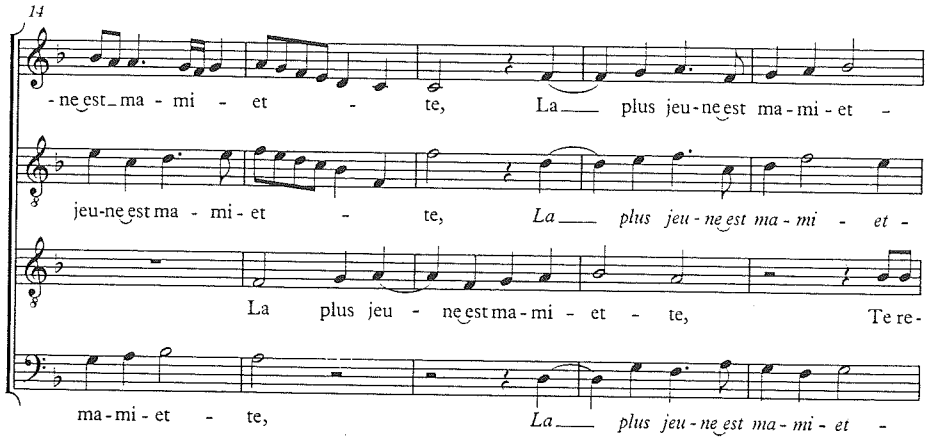
10
ET LA LA LA

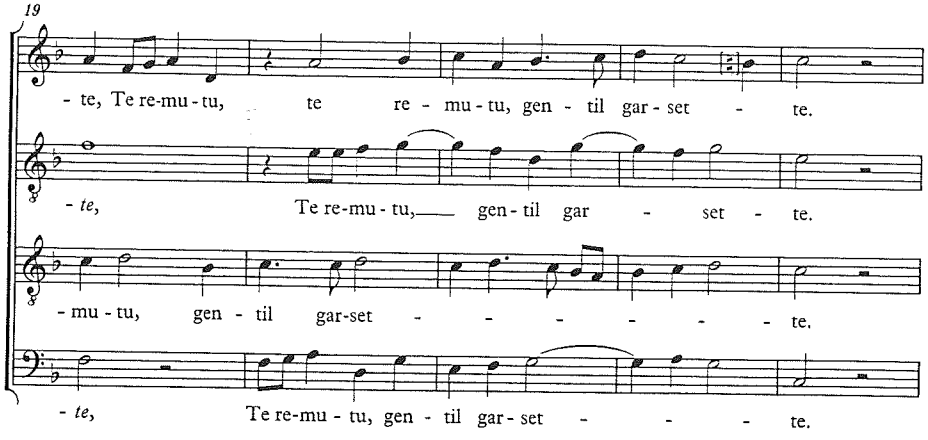
Florence Conservatorio Ms. 2442 fo. 26

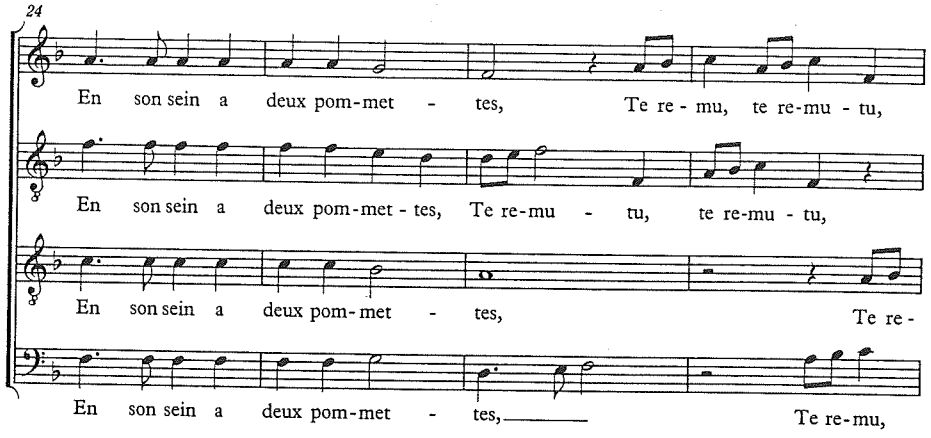
[NINOT LE PETIT]

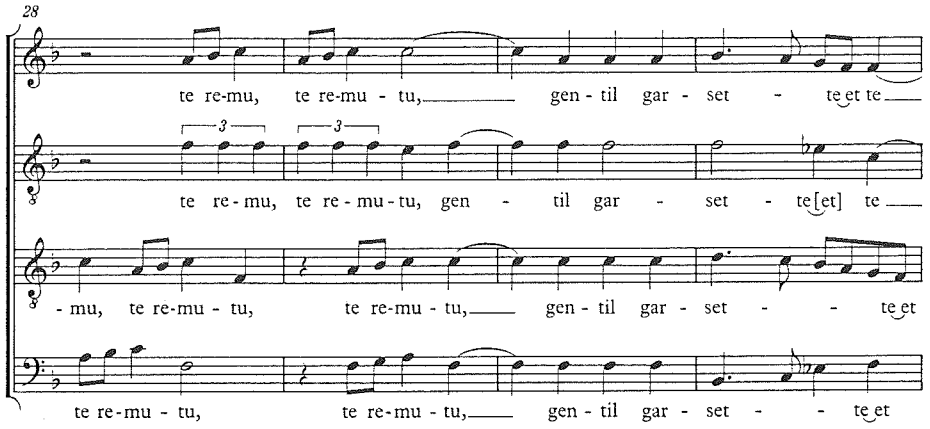
11
A PARIS A TROIS FILLETTES

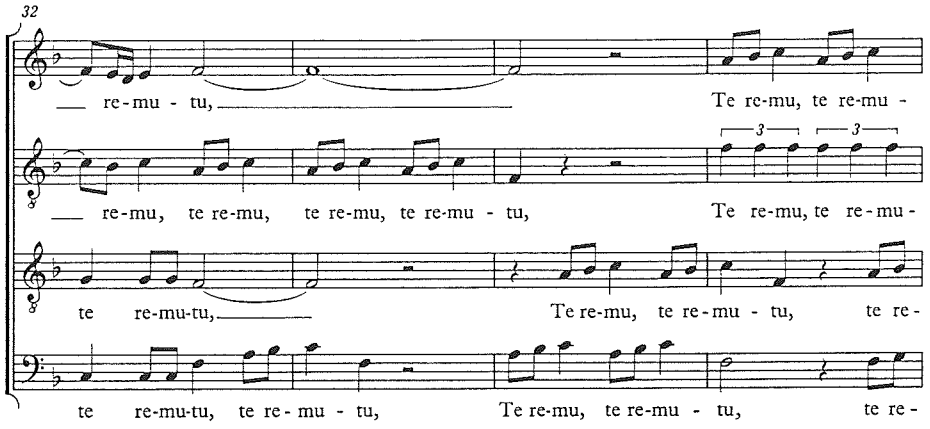
1530³ fo. 7 [𝅗𝅥 =85] JACOTIN

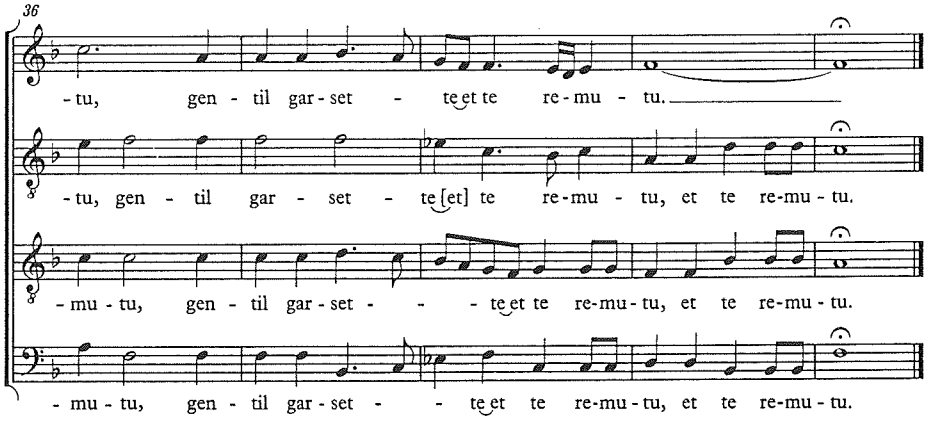

14
-ne est ma - mi - et - te, La plus jeu-ne est ma-mi-et -
jeu-ne est ma - mi - et - te, La plus jeu-ne est ma-mi - et -
La plus jeu - ne est ma-mi - et - te, Te re-
ma-mi - et - te, La plus jeu-ne est ma-mi - et -


19
- te, Te re-mu - tu, te re - mu - tu, gen - til gar - set - te.
- te, Te re-mu - tu, gen - til gar - set - te.
- mu - tu, gen - til gar-set - - - - - - te.
- te, Te re-mu - tu, gen - til gar - set - - - - te.


24
En son sein a deux pom-met - tes, Te re - mu, te re-mu - tu,
En son sein a deux pom-met - tes, Te re-mu - tu, te re-mu - tu,
En son sein a deux pom-met - tes, Te re-
En son sein a deux pom-met - tes, Te re-mu,


28
te re-mu, te re-mu - tu, gen - til gar - set - te et te
te re - mu, te re - mu - tu, gen - til gar - set - te[et] te
- mu, te re-mu - tu, te re-mu - tu, gen - til gar - set - te et
te re-mu - tu, te re-mu - tu, gen - til gar - set - te et


32
re-mu - tu, Te re-mu, te re-mu -
re-mu, te re-mu, te re-mu, te re-mu - tu, Te re-mu, te re-mu -
te re-mu-tu, Te re-mu, te re-mu - tu, te re -
te re-mu-tu, te re - mu - tu, Te re-mu, te re-mu - tu, te re -


36
-tu, gen - til gar-set - te et te re-mu - tu.
-tu, gen - til gar - set - te[et] te re-mu - tu, et te re-mu - tu.
- mu - tu, gen - til gar-set - - - te et te re-mu-tu, et te re-mu - tu.
- mu - tu, gen - til gar - set - - te et te re-mu-tu, et te re-mu - tu.

12
JOUISSANCE VOUS DONNERAI

[Poem by C. Marot]

1536² fos. 7v–8

[♩=80]

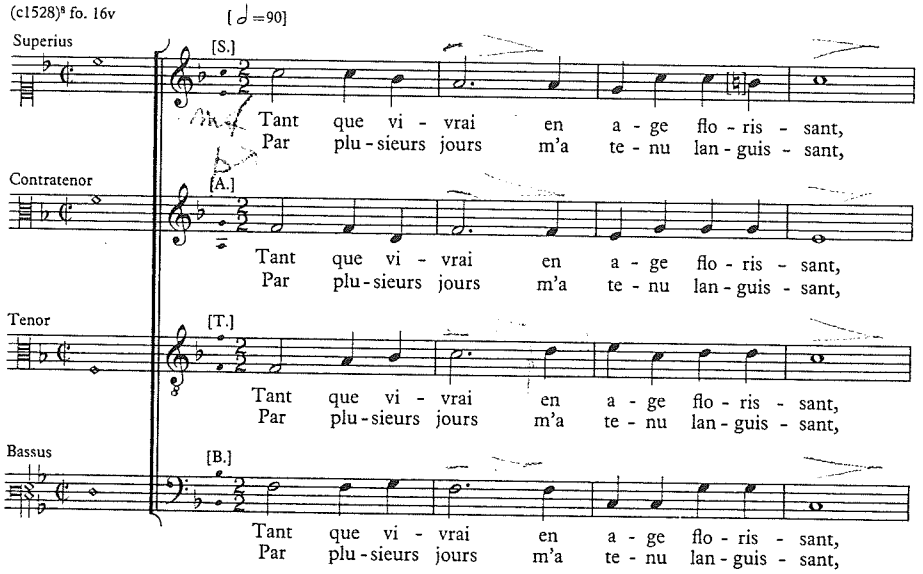
CLAUDIN DE SERMISY

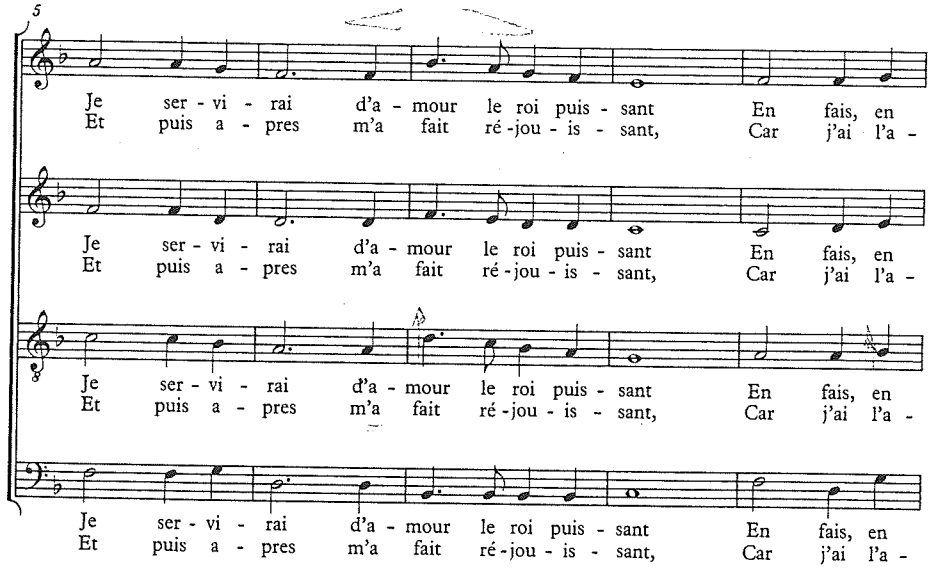
13
TANT QUE VIVRAI

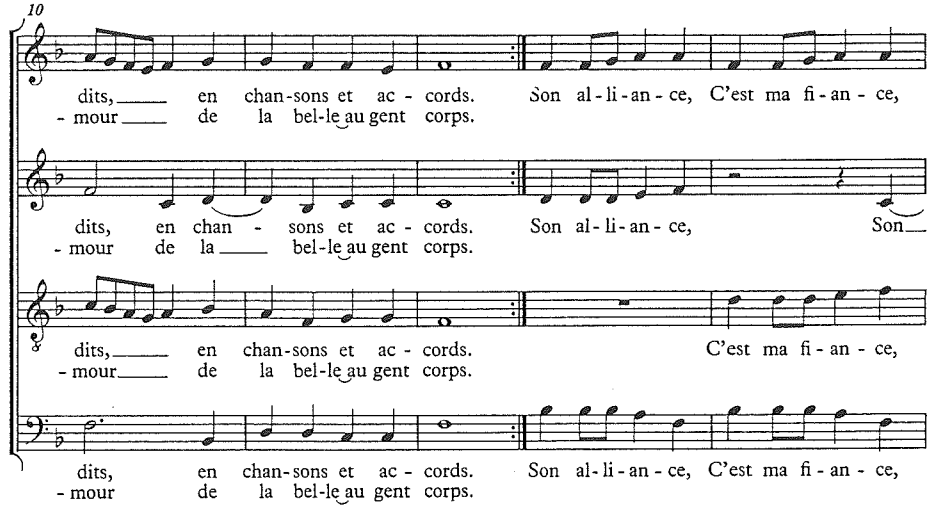
[Poem by C. Marot]

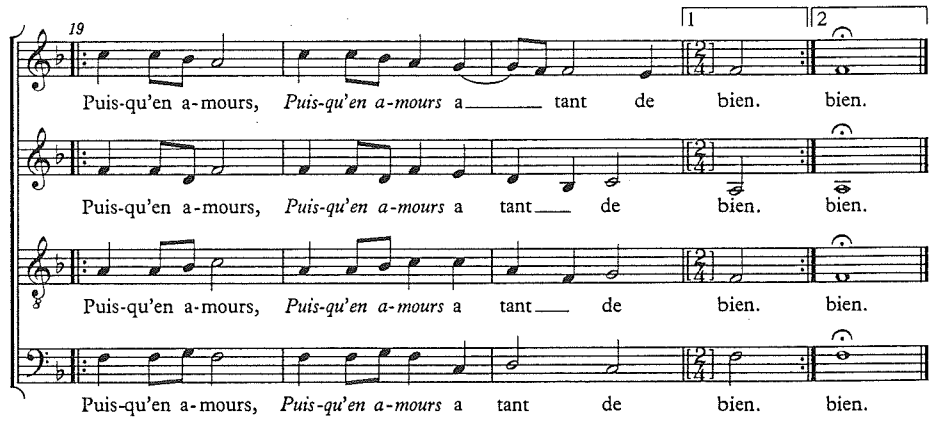
[CLAUDIN DE SERMISY]

(c1528)[8] fo. 16v









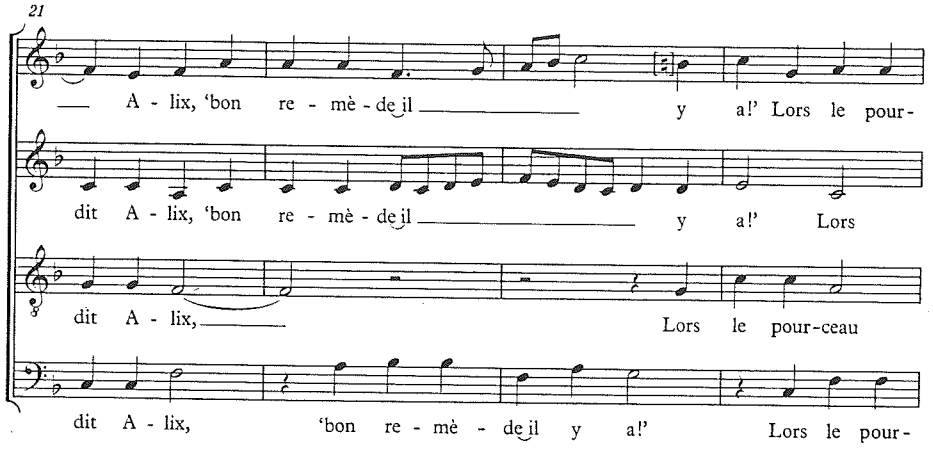
14

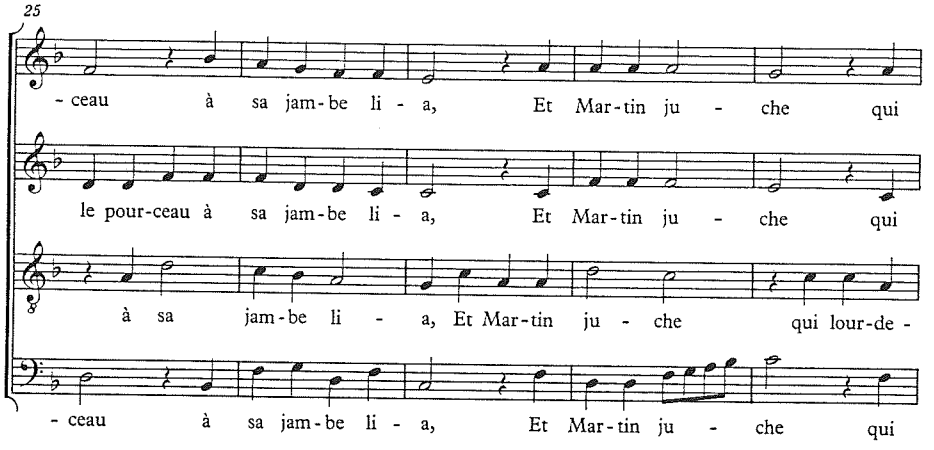
MARTIN MENAIT SON POURCEAU

[Poem by C. Marot]

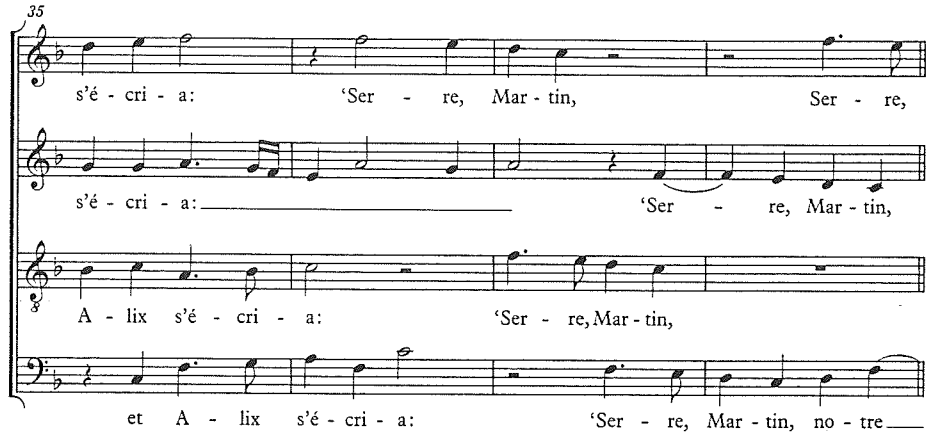
1535⁶ fo. 8v

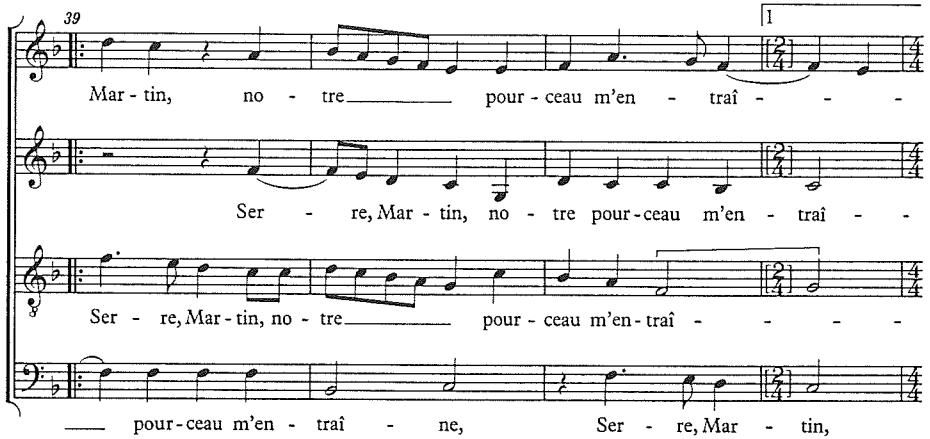
CLAUDIN DE SERMISY


21
— A - lix, 'bon re - mè - de il — y a!' Lors le pour-
dit A - lix, 'bon re - mè - de il — y a!' Lors
dit A - lix, — Lors le pour-ceau
dit A - lix, 'bon re - mè - de il y a!' Lors le pour-


25
- ceau à sa jam-be li - a, Et Mar-tin ju - che qui
le pour-ceau à sa jam-be li - a, Et Mar-tin ju - che qui
à sa jam-be li - a, Et Mar-tin ju - che qui lour-de -
- ceau à sa jam-be li - a, Et Mar-tin ju - che qui

30
lour-de-ment en - gai-ne; — Le — porc eut peur, et A - lix
lour-de-ment en - gai - ne; Le porc — eut — peur, et A - lix
- ment en - gai - ne; Le porc — eut — peur, et
lour-de-ment en - gai - ne; — Le — porc eut peur,


35
s'é - cri - a: 'Ser - re, Mar - tin, Ser - re,
s'é - cri - a: — 'Ser - re, Mar - tin,
A - lix s'é - cri - a: 'Ser - re, Mar - tin,
et A - lix s'é - cri - a: 'Ser - re, Mar - tin, no - tre —


39
1
Mar - tin, no - tre — pour - ceau m'en - traî - - -
Ser - re, Mar - tin, no - tre pour - ceau m'en - traî - -
Ser - re, Mar - tin, no - tre — pour - ceau m'en - traî - - - -
— pour - ceau m'en - traî - ne, Ser - re, Mar - tin,

43a
2
- ne, Ser - re, - - - ne.'
- ne, - traî - ne, no - tre pour - ceau m'en - traî - ne.'
- ne, - - - ne.'
no - tre — - tin, *no - tre pour - ceau m'en - traî - ne.'*

15
LE CHANT DES OISEAUX

CLÉMENT JANEQUIN

Janequin 1537 fo. 7v

20
sont ra - vis. É - cou-tez bien leur de - vis,
- veil - les. É - cou-tez bien leur de - vis, Dé - tou - pez
É - cou - tez bien leur de - vis, Dé - tou - pez vos, É - cou -
- les. É - cou-tez bien leur de - vis, Dé - tou - pez o -
24
Dé - tou - pez vos o - reil - - - les.
vos o - reil - - - les. Et fa ri ra ri ron
- tez bien leur de - vis, Dé - tou - pez vos o - reil - les. Et fa ri
- reil - - les, Dé - tou - pez vos o - reil - les.
28
Et fa ri
et fa ri ra ri ron
ra ri ron fa ri ra ri ron fre-re li jo - li Et
Fa ri ra ri ron, et fa ri ra ri ron fre-re li jo - li

31
ra ri ron fre - re li jo - li, fre-re li jo - li, jo -
fa ri ra ri ron fre-re li jo - li, jo - li, fre-re li jo - li, jo -
fa ri ra ri ron fre-re li jo - li, jo - li,
jo - li, jo - li, fre-re li jo -
33
- li, jo - li, Et fa ri ra ri ron
- li, fre-re li jo-li, jo - li, jo - li,
fre-re li jo-li, jo - li, fre-re li jo-li, jo - li, jo -
- li, jo - li, jo - li, jo -
35
fre - re li jo - li, fre-re li jo - li.
fre - re li jo-li, jo - li, jo - li, jo - li.
- li, jo - li, jo-li, jo - li, jo - li, jo - li. Ti ti ti pi
- li, fre-re li jo - li, jo - li, jo - li. Ti ti pi ti,

37

Tu, que dis tu, que dis tu?

Chou - ti tou - i tou - i, Tu dis, tu dis,

ti chou - ti tou - i tou - i tou - i, Tu

Tu, que dis tu, que dis tu, que dis tu, que dis

39

Le pe - tit mi -

Le pe-tit san-son-net, Le pe - tit mi - gnon, Pe - ti - te,

dis que dis tu, que dis tu? Le pe -

tu? Le pe-tit, Le pe - tit san-son-net, de Pa-ris.

41

- gnon, Le pe - tit mi - gnon. Sain - te tê - te Dieu, Sain -

Le pe - tit mi-gnon. Qu'est là bas? Pas - se vil - lain. Pe - tit - te

- tit mi-gnon. Sain - te tê - te Dieu, Pe - ti - te

Sain - te tê-te Dieu,

44

- - te tê - te Dieu, Sain - te tê - te Dieu. Il est

Le pe - tit mi - gnon. Le

Le pe - tit mi - gnon. Il est temps, Il est temps,

Qu'est là bas? Pas - se vil - lain. San - son - net de Pa -

46

temps, temps, d'al - ler boi - re, Il est temps, temps. Au ser - mon

pe - tit san - son - net, din dan din dan. Sus ma - dame à la

Il est temps, temps,

- ris, Sa - ge, cour - tois et bien a - pris. Il est

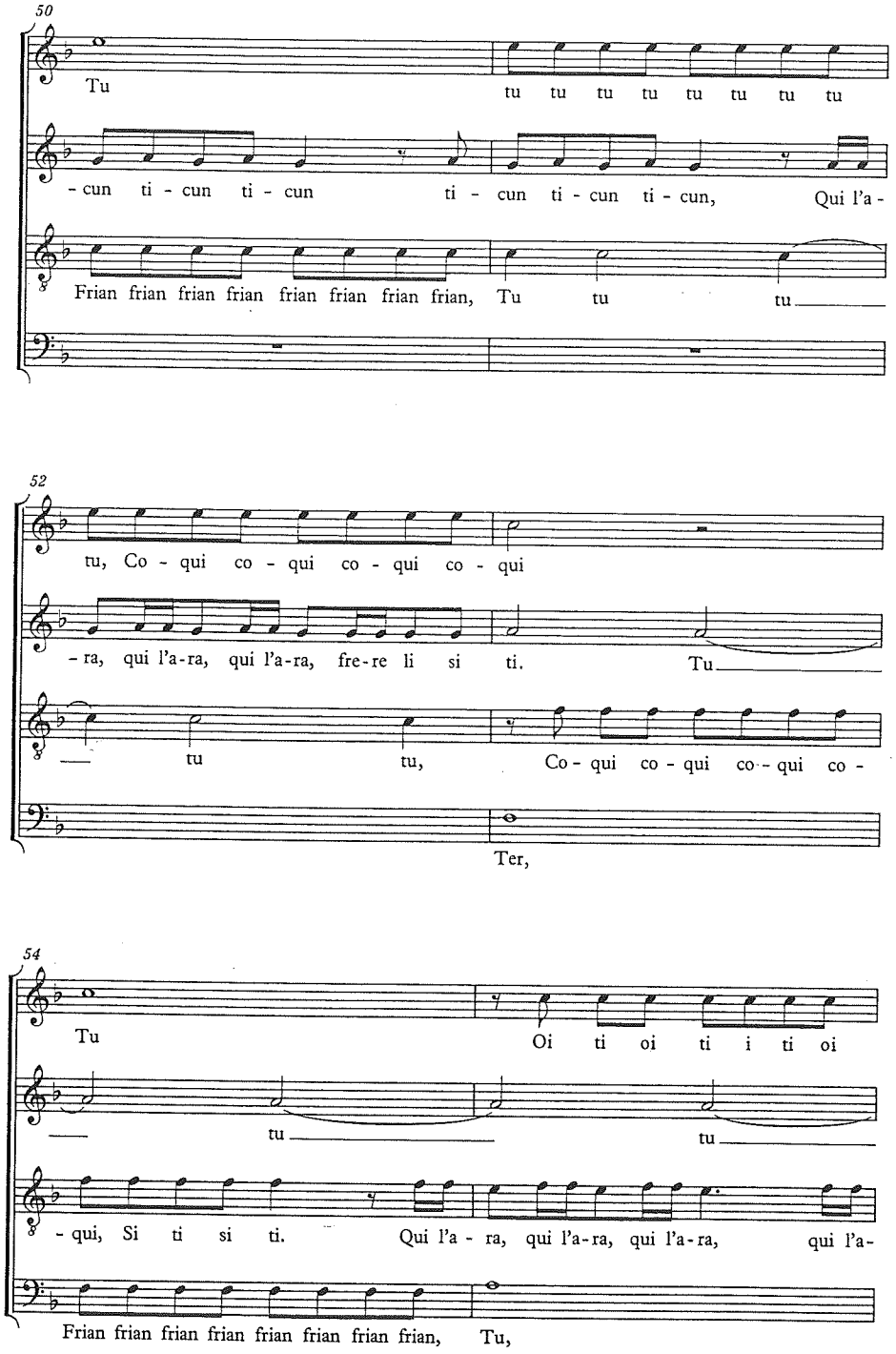
48

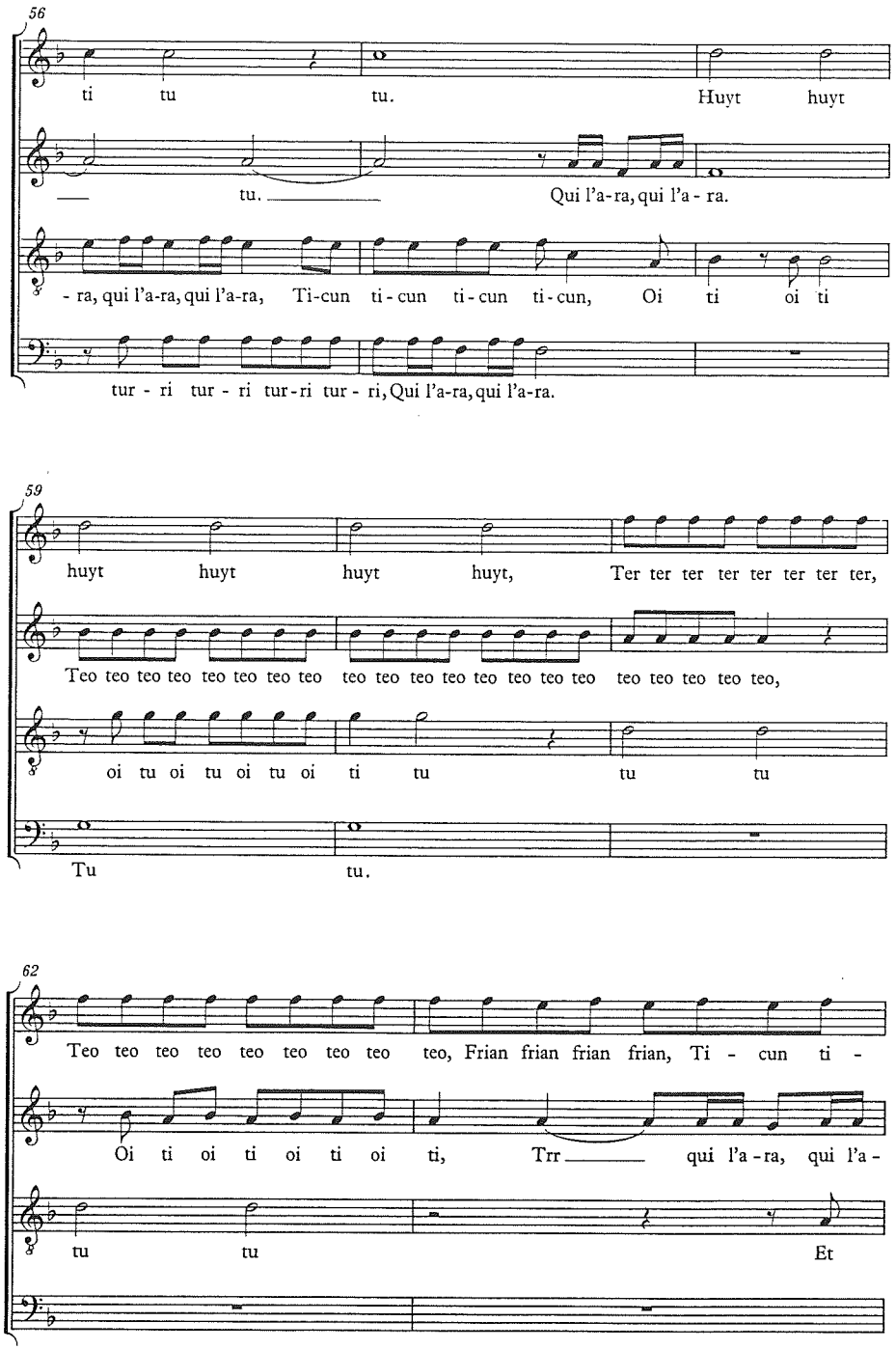
ma maî - tresse, A saint Tro - tin mon - trer le té - tin, le doux mu-se-quin.

mes - se, Pe - ti - te, Pe - ti - te. Teo ti -

temps d'al - ler boi - re, Il est temps, temps, temps.

temps, que dis tu, Il est temps temps, que dis tu?


50
Tu tu tu tu tu tu tu tu
-cun ti - cun ti - cun ti - cun ti - cun ti - cun, Qui l'a -
Frian frian frian frian frian frian frian frian, Tu tu tu
52
tu, Co - qui co - qui co - qui co - qui
-ra, qui l'a-ra, qui l'a-ra, fre-re li si ti. Tu
tu tu, Co - qui co - qui co - qui co -
Ter,
54
Tu Oi ti oi ti i ti oi
tu tu
- qui, Si ti si ti. Qui l'a - ra, qui l'a-ra, qui l'a-ra, qui l'a-
Frian frian frian frian frian frian frian frian, Tu,


56
ti tu tu. Huyt huyt
tu. Qui l'a-ra, qui l'a - ra.
- ra, qui l'a-ra, qui l'a-ra, Ti-cun ti - cun ti - cun ti - cun, Oi ti oi ti
tur - ri tur - ri tur-ri tur - ri, Qui l'a-ra, qui l'a-ra.
59
huyt huyt huyt huyt, Ter ter ter ter ter ter ter ter,
Teo teo teo teo teo teo teo teo teo teo teo teo teo teo teo teo teo teo teo teo,
oi tu oi tu oi tu oi ti tu tu tu
Tu tu.
62
Teo teo teo teo teo teo teo teo teo, Frian frian frian frian, Ti - cun ti -
Oi ti oi ti oi ti oi ti, Trr qui l'a - ra, qui l'a -
tu tu Et

64

- cun, Tur - ri tur - ri Qui - bi

- ra Tu

huy huy huy huy, qui l'a - ra, Ti - cun ti - cun ti -

Queo queo queo queo queo queo queo queo, Tar tar tar tar tar, fou - quet fou -

66

Ter ter ter ter ter, Fou-quet fou-quet, Si ti si ti, Frian frian frian

tu, Fou-quet fou-quet, Si ti si ti, Frian frian frian frian frian, Tur-ri tur -

- cun, Co-qui co-qui co - qui co - qui, Huy huy huy

- quet, qui-bi qui-bi, Tu tu,

69

frian frian frian, Tu Huy huy huy huy,

- ri, tu tu tu tu tu tu, oi ti oi

huy huy huy, qui l'a - ra, qui l'a - ra, Frr si ti si

Queo queo queo queo queo, Ve - le - ci ve - le -

71

Tar tar tar tar tar tar tar tar tar, Trr Oi ti oi ti, Trr tur - ri tur -

ti, tur - ri tur - ri, ti - cun ti - cun, fre - re li si ti, Trr oi ti oi ti, Trr

ti, tur - ri tur - ri, qui - bi qui - bi, qui l'a - ra, Trr tar tar tar tar, Trr tur -

- ci, Huyt huyt huyt huyt, Ter ter ter ter ter ter tur - ri tur - ri

74

- ri, Qrr qui - bi qui - bi, Frr si ti si ti, Frr fou - quet fou -

tur - ri tur - ri, Vrr si ti si ti, Frr Fou-quet fou-quet, Frr

- ri tur - ri, Qrr qui - bi qui - bi, Vrr si ti si ti, Frr fou -

ter qui - bi qui - bi, Vrr si ti si ti, Frr fou-quet fou-quet,

77

- quet, Frr frian frian frian frian, co - cu

frian frian frian frian, Frr tur - ri tur - ri, co - qui

- quet fou - quet, Frr frian frian frian frian, Tu ti

Frr frian frian frian frian, Co - qui co - qui, tur - ri qui - bi, Où est

79

co co-cu co - cu co co-cu co co - cu

co co-cu co-cu co co-cu co - cu co - cu co - cu co co

Fui - ez, fui-ez, fui - ez, fui-ez maî-tre co - cu, Sor-tez de nos cha-pi -

il le co-cu? Fui - ez, fui-ez co co-cu co-cu co - cu, Fui - ez, fui-

82

co co - cu co - cu

co co - cu co - cu co - cu co - cu co -

- tre Vous ne se - rez point re - te - nu, Car vous n'ê -

- ez maî - tre co - cu, Vous ne se - rez point re - te - nu,

84

co co - cu co - cu co - cu

- cu co co - cu, Car vous n'ê - tes qu'un traî - tre, Car vous n'ê -

- tes qu'un traî - tre, co - cu co co - cu co - cu

co co - cu co - cu, Car vous n'ê - tes qu'un traî - tre, Car vous n'ê -

86

co - cu co co - cu co-cu co co - cu. Par tra-hi -

- tes qu'un traî - tre, co-cu, co - cu co co-cu, co - cu co co-cu, co -

co co-cu co-cu co-cu co co-cu co-cu co-cu co co-cu co-cu co-cu

- tes qu'un traî - tre, co co-cu co-cu co co-cu co-cu. ——

89

- son en cha-cun nid, Pon-dez sans qu'on vous son - - - ne,

- cu co - cu. Par tra - hi - son en cha-cun nid, Pon - dez sans qu'on vous

co co - cu co - cu. Par tra-hi -

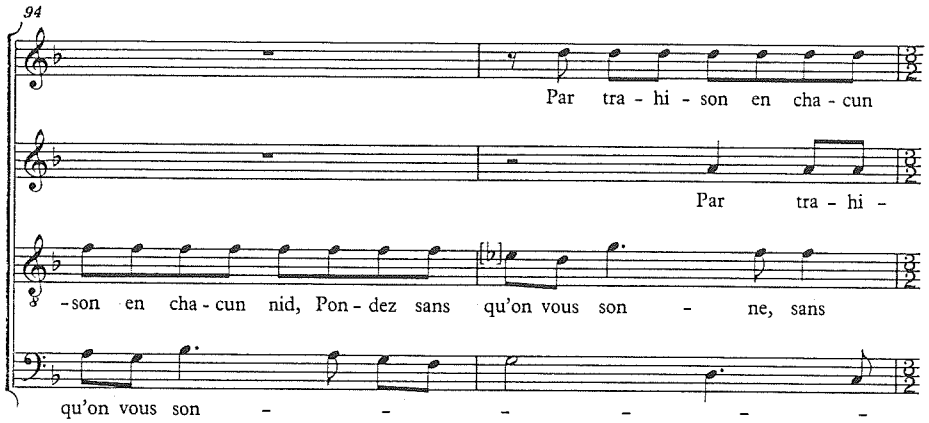
92

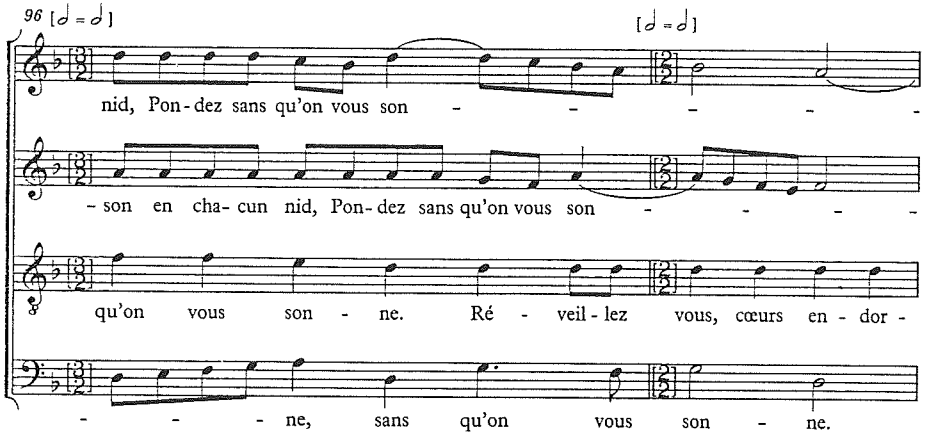
Par tra - hi - son en cha - cun nid,

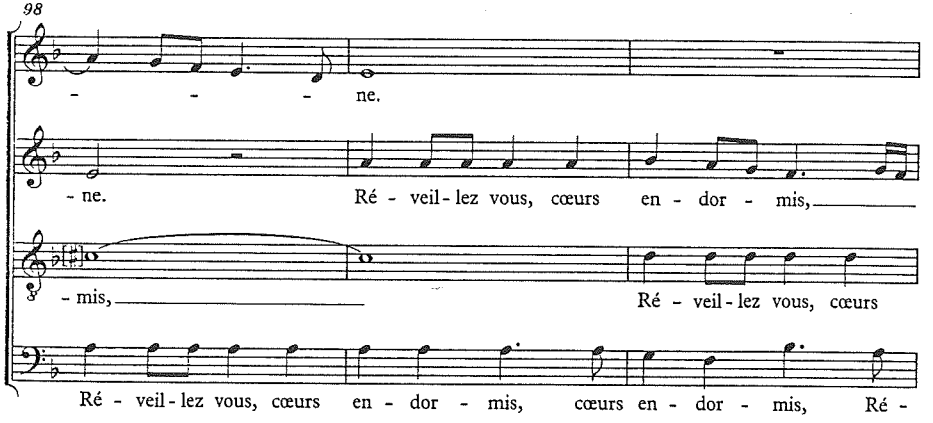
son - ne, Par tra - hi - son en cha - cun nid,

- son en cha - cun nid, Par tra - hi -

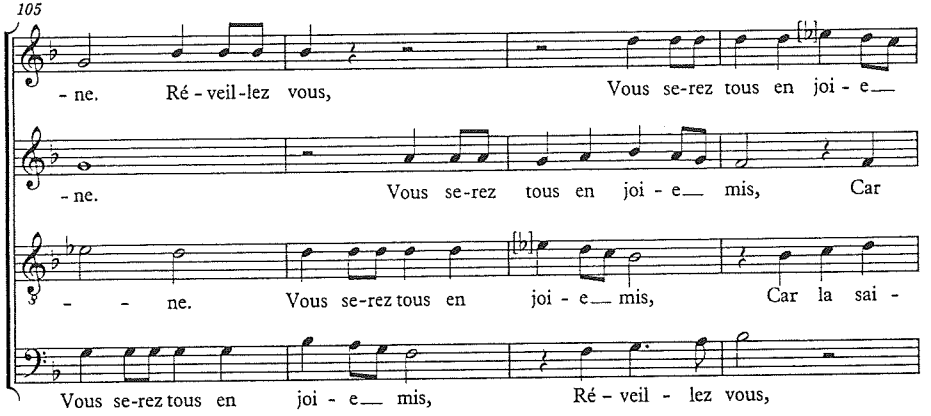
Par tra - hi - son en cha - cun nid, Pon - dez sans


94
Par tra - hi - son en cha - cun
Par tra - hi -
-son en cha - cun nid, Pon - dez sans qu'on vous son - ne, sans
qu'on vous son - - - - - -


96 [𝅗𝅥 = 𝅗𝅥]
[𝅗𝅥 = 𝅗𝅥]
nid, Pon - dez sans qu'on vous son - - - - -
- son en cha - cun nid, Pon - dez sans qu'on vous son - - - -
qu'on vous son - ne. Ré - veil - lez vous, cœurs en - dor -
- - - ne, sans qu'on vous son - ne.


98
- - - ne.
- ne. Ré - veil - lez vous, cœurs en - dor - mis,
- mis, Ré - veil - lez vous, cœurs
Ré - veil - lez vous, cœurs en - dor - mis, cœurs en - dor - mis, Ré -

101
Ré - veil - lez vous, cœurs en - dor - mis, Le dieu d'a - mour vous son -
cœurs en - dor - mis, Le dieu d'a - mour vous son - -
en - dor - mis, Le dieu d'a - mour vous son - - - -
- veil - lez vous.


105
- ne. Ré - veil - lez vous, Vous se - rez tous en joi - e
- ne. Vous se - rez tous en joi - e mis, Car
- - ne. Vous se - rez tous en joi - e mis, Car la sai -
Vous se - rez tous en joi - e mis, Ré - veil - lez vous,

109
mis, Car la sai - son est bon - - - - - ne.
la sai - son est bon - - - - - - ne.
- son est bon - - - ne, Car la sai - son est bon - ne.
Ré - veil - lez vous, Car la sai - son est bon - ne.

16
AU JOLI JEU DU POUSSE AVANT

1529² fo. 12v

[♩ =75]

[CLÉMENT] JANEQUIN

Superius

Contratenor

Tenor

Bassus

[S.] Au jo - li, jo-li, jo - li jeu du pous - se a -

[A.] Au jo - li, jo-li jeu du pous-se a-vant,

[T.] Au jo - li, jo-li, jo - li jeu du pous-se a - vant,

[B.] Au jo - li, jo-li jeu du pous-se a -

4

- vant, du pous - se a - vant, Au jo - li, jo - li, jo - li

du pous - se a-vant, pous - se a-vant, Au jo - li, jo - li

du pous - se a-vant,___ Au jo - li, jo - li, jo - li jeu

- vant, du pous-se a - vant, Au jo - li, jo - li jeu

7

jeu du pous - se a - vant, du pous - se a - vant il fait bon jou - er. L'au -

jeu du pous-se a-vant, du pous - se a-vant il fait bon jou - er. L'au -

du pous-se a - vant, du pous - se a-vant___ fait bon jou - er.

du pous-se a - vant fait bon jou - er.

11

- trier m'a - loie___ é - ba - loi - er,

- trier m'a - loie___ é - ba - loi - er,

L'au - trier m'a - loie___ é -

L'au - trier m'a - loie___ é -

15

L'au - trier m'a - loie___ é - ba - loi - er, Je ren-con-trai

L'au - trier m'a - loie___ é - ba - loi - er, Je ren-con-trai

- ba - loi - er, Je ren-con-trai

- ba - loi - er, Je ren-con-trai

19

la bel - le au corps gent, sou - ri - ant dou - ce - ment, la vais bai -

la bel - le au corps gent, sou - ri - ant dou - ce - ment, la vais bai -

la bel - le au corps gent, sou - ri - ant dou - ce - ment, la vais bai -

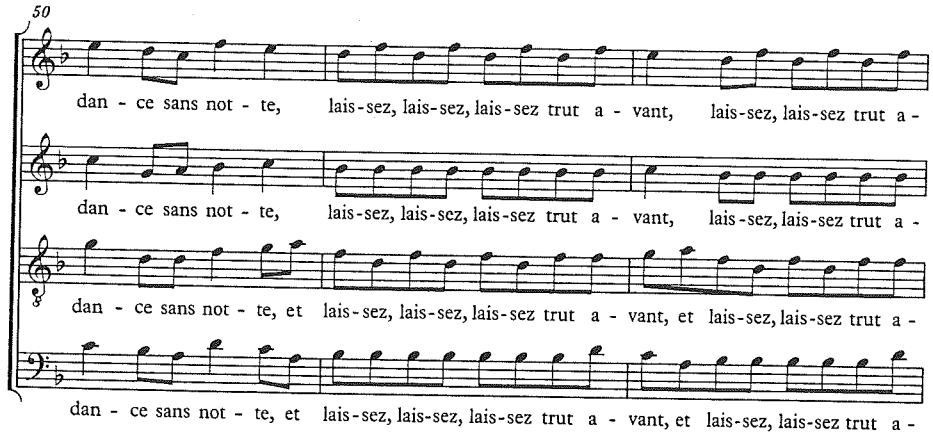
la bel - le au corps gent, sou - ri - ant dou - ce - ment, la vais bai -

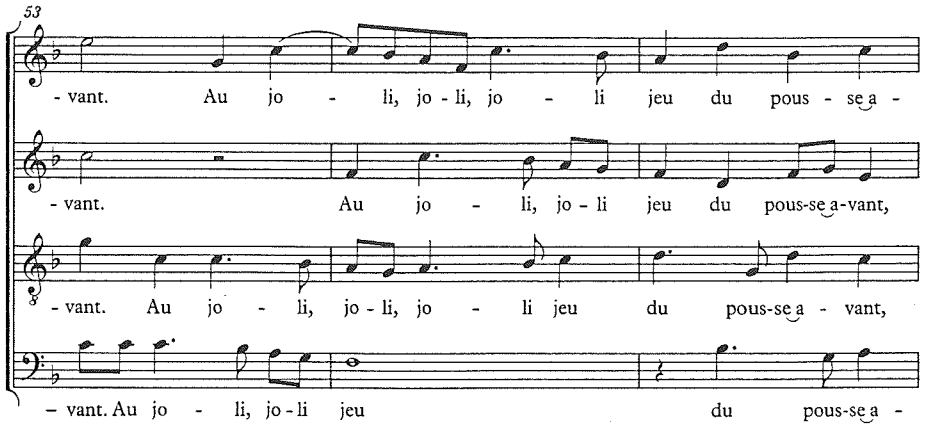
22
- ser. El - le en fait dou - te, mais je la bou - te,
- ser. El - le en fait dou - te, mais je la bou - te,
- ser. El - le en fait dou - te, mais je la bou - te, et
- ser. El - le en fait dou - te, mais je la bou - te, et
25
lais - sez, lais - sez, lais - sez trut a - vant, lais - sez, lais - sez trut a - vant. Au jo -
lais - sez, lais - sez, lais - sez trut a - vant, lais - sez, lais - sez trut a - vant.
lais - sez, lais - sez, lais - sez, trut a - vant, et lais - sez, lais - sez trut a - vant. Au jo - li,
lais - sez, lais - sez lais - sez trut a - vant, et lais - sez, lais - sez trut a - vant. Au jo - li, jo - li
28
- li, jo - li, jo - li jeu du pous - se a - vant, du pous - se a -
Au jo - li, jo - li jeu du pous - se a - vant, du pous - se a - vant,
jo - li, jo - li jeu du pous - se a - vant, du pous - se a - vant,
jeu du pous - se a - vant, du pous - se a -

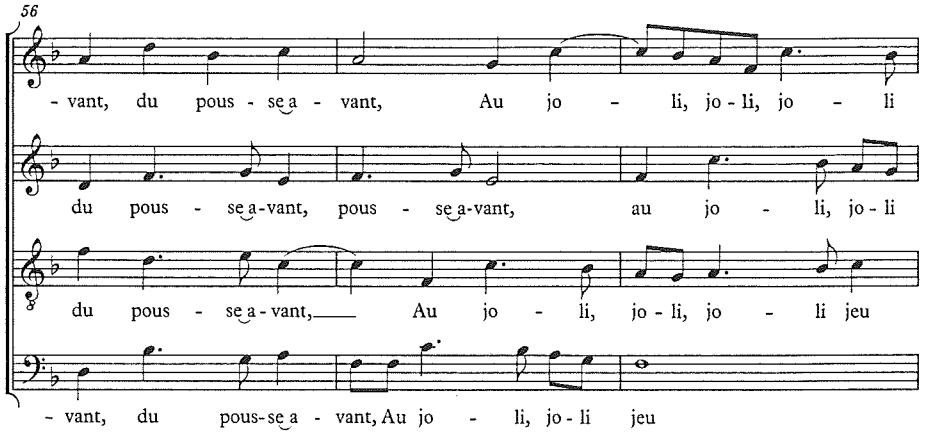
31
- vant, Au jo - li, jo - li, jo - li jeu du pous - se a -
pous - se a - vant, Au jo - li, jo - li jeu du pous - se a - vant,
Au jo - li, jo - li, jo - li jeu du pous - se a - vant,
- vant, Au jo - li, jo - li jeu
34
- vant, du pous - se a - vant il fait bon jou - er. Pour un re - fus
du pous - se a - vant il fait bon jou - er. Pour un re - fus
du pous - se a - vant fait bon jou - er.
du pous - se a - vant fait bon jou - er.
38
me faut lais - ser, Pour
me faut lais - ser, Pour
Pour un re - fus me faut lais - ser.
Pour un re - fus me faut lais - ser.

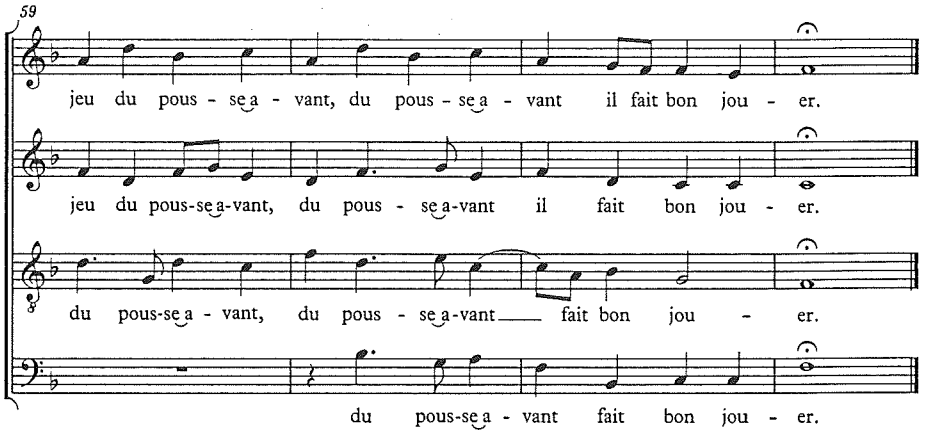
42
un re - fus me faut lais - ser. Pro - pos lui tins a - mou - reu - se -
un re - fus me faut lais - ser. Pro - pos lui tins a - mou - reu - se -
Pro - pos lui tins a - mou - reu - se -
Pro - pos lui tins a - mou - reu - se -

46
- ment, sou - ri - ant dou - ce - ment la vais bai - ser. El - le ri - ot - te,
- ment, sou - ri - ant dou - ce - ment la vais bai - ser. El - le ri - ot - te,
- ment, sou - ri - ant dou - ce - ment la vais bai - ser. El - le ri - ot - te,
- ment, sou - ri - ant dou - ce - ment la vais bai - ser. El - le ri - ot - te,


50
dan - ce sans not - te, lais - sez, lais - sez, lais - sez trut a - vant, lais - sez, lais - sez trut a -
dan - ce sans not - te, lais - sez, lais - sez, lais - sez trut a - vant, lais - sez, lais - sez trut a -
dan - ce sans not - te, et lais - sez, lais - sez, lais - sez trut a - vant, et lais - sez, lais - sez trut a -
dan - ce sans not - te, et lais - sez, lais - sez, lais - sez trut a - vant, et lais - sez, lais - sez trut a -


53
- vant. Au jo - li, jo - li, jo - li jeu du pous - se a -
- vant. Au jo - li, jo - li jeu du pous - se a - vant,
- vant. Au jo - li, jo - li, jo - li jeu du pous - se a - vant,
- vant. Au jo - li, jo - li jeu du pous - se a -


56
- vant, du pous - se a - vant, Au jo - li, jo - li, jo - li
du pous - se a - vant, pous - se a - vant, au jo - li, jo - li
du pous - se a - vant, Au jo - li, jo - li, jo - li jeu
- vant, du pous - se a - vant, Au jo - li, jo - li jeu


59
jeu du pous - se a - vant, du pous - se a - vant il fait bon jou - er.
jeu du pous - se a - vant, du pous - se a - vant il fait bon jou - er.
du pous - se a - vant, du pous - se a - vant fait bon jou - er.
du pous - se a - vant fait bon jou - er.

17
LA PLUS BELLE DE LA VILLE

[CLÉMENT] JANEQUIN

Jennequin 1533 *24 Chs.* fo. 5 [♩.=100]

Superius [S.] *[Divisi]
La plus bel - le de la vil - le C'est moi, La plus

Contratenor [A.]
La plus bel - le de la vil - le, La plus

Tenor [T.]
La plus bel - le de la vil - le C'est moi, C'est moi, La plus

Bassus [B.]
La plus bel - le de la vil - le, La plus

5
bel - le de la vil - le C'est moi. Non est, Si est, Non est, Si est, Non est, Non
bel - le de la vil - le. Non est, Non est, Non est, Non
bel - le de la vil - le C'est moi. Non est, Si est, Non est, Si est, Non est, Non
bel - le de la vil - le. Non est, Non est, Non est, Non

10
FINE
est, je vous ju - re ma foi, Non est, Non est, je vous ju - re ma foi. 1.Mon a - mi m'a 2. La vo-tre est u - 3. T'a-mi - é ne
est, je vous ju - re ma foi, Non est, Non est, je vous ju - re ma foi.
est, je vous ju - re ma foi, Non est, Non est, je vous ju - re ma foi. 1.Mon a - mi m'a 2. La vo-tre est u - 3. T'a-mi - é ne
est, je vous ju - re ma foi. Non est, Non est, je vous ju - re ma foi.

*The lower part in the *Divisi* sections may be sung by the alto.
†𝄐 last time

14
dit que je suis cel - le. M'a-mi - e je tiens pour la plus bel - le. Mon a - mi m'a
- ne faus - se fe - mel - le. Vous ê - tes lai - de or - de et re - bel - le. La vo-tre est u -
vaut u - ne gro - sel - le. Tais toi, je te re - pu - te pour tel - le. T'a-mi - é ne

1. M'a-mi - e je tiens pour la plus bel - le.
2. Vous ê - tes lai - de or - de et re - bel - le.
3. Tais toi, je te re - pu - te pour tel - le.

dit que je suis cel - le. M'a-mi - e je tiens pour la plus bel - le. Mon a - mi m'a
- ne faus-se fe - mel - le. Vous ê - tes lai - de or - de et re - bel - le. La vo-tre est u -
vaut u - ne gro - sel - le. Tais toi, je te re - pu - te pour tel - le. T'a-mi - é ne

1. M'a-mi - e je tiens pour la plus bel - le.
2. Vous ê - tes lai - de or - de et re - bel - le.
3. Tais toi, je te re - pu - te pour tel - le.

18 *Da* 𝄋
dit que je suis cel - le, La plus frisque et plus ha - bil - le. Au bois.
- ne faus-se fe - mel - le. Je suis la plus bel - le fil - le. Au bois. } La plus
vaut u - ne gro - sel - le. Tire ail - leurs, plus ne ba - bil - le. Au bois.

1. 2. 3. } Au bois. La plus

dit que je suis cel - le, La plus frisque et plus ha - bil - le. Au bois.
- ne faus-se fe - mel - le. Je suis la plus bel - le fil - le. Au bois. } La plus
vaut u - ne gro - sel - le. Tire ail - leurs, plus ne ba - bil - le. Au bois.

1. 2. 3. } Au bois. La plus

18
OR VIEN ÇA, VIEN, M'AMIE

1536⁶ fos. 1v–2

[CLÉMENT] JANEQUIN

18

Si te plaît de nous le lou - er De ce je
Nos deux corps i - rons é - prou - ver, J'en ai si

Si te plaît de nous le lou - er De
Nos deux corps i - rons é - prou - ver, J'en

fê - te. Si te plaît de nous le lou - er
- net - te Nos deux corps i - rons é - prou - ver,

plaît, Si te plaît de nous le lou - er
corps, Nos deux corps i - rons é - prou - ver,

21

n'en veux mi - e. Or vien ça, vien, m'a - mi - e, De ce je
grant' en - vi - e. J'en ai si

ce je n'en veux mi - e. Or vien ça, vien, m'a - mi - e, *De*
ai si grant' en - vi - e. *J'en*

Or vien ça, vien, m'a - mi - e,

Or vien ça, vien, Or vien ça, vien, m'a - mi - e,

24

n'en veux mi - e, Et en jour de ma vi - e Je n'y vou-lu pen-ser.
grant' en - vi - e Qu'a peu que ne dé - vi - e, Plus ne m'y faut pen-ser.

ce je n'en veux mi - e, Et en jour de ma vi - e Je n'y vou-lu pen-ser. Or
ai si grant' en - vi - e Qu'a peu que ne dé - vi - e, Plus ne m'y faut pen-ser.

Or vien ça,

27

Or vien ça, vien, m'a - mi - e, Or
vien ça, vien, m'a - mi - - - e, *Or vien ça, vien, m'a -*
Or vien ça, vien, m'a - mi -
vien, m'a - mi - e, Or vien ça, vien, m'a - mi - e,

29

vien ça, vien, *Or vien ça, vien,* Or vien ça,
- mi - e, Or vien ça, vien, Or vien ça, vien, Or vien ça, vien
- e, *Or vien ça, vien, m'a - mi - e,* Or
Or vien ça, vien, Or vien ça, vien, m'a - mi - - - e, Or

31

vien i - ci jou - er. Ta mu-set-te go-di-net-te nous fe-ra dan -
Mi-gnon-net-te jo-li-et-te veux tu t'a-van -
— i - ci jou - er. Ta mu-set-te go-di-net-te nous fe-ra —
Mi-gnon-net-te jo-li-et-te veux tu t'a - -
vien ça, vien i - ci jou - er. Ta mu-set-te go-di-net-te nous fe -
Mi-gnon-net-te jo-li-et-te veux tu
vien ça, vien i - ci jou - er. Ta mu-set-te go-di-net-te nous fe-ra —
Mi-gnon-net-te jo-li-et-te veux tu t'a - -

34
- ser Sur l'her - bet - te frisque et net - te, Puis re -
- cer En cham - bret - te bien se - cret - te Le jeu
dan - ser Sur l'her - bet - te frisque et net - te, Puis
- - van - cer En cham - bret - te bien se - cret - te Le
- ra dan - ser Sur l'her - bet - te frisque et net - te,
t'a - van - cer En cham - bret - te bien se - cret - te
dan - ser Sur l'her - bet - te frisque et net - te, Puis re -
- - van - cer En cham - bret - te bien se - cret - te Le jeu
36
- con, Puis re - con, Puis re - con, Puis re - com - man -
con, Le jeu con, Le jeu con, Le jeu com - man -
re - con, Puis re - con, Puis re - con, Puis re - com -
jeu con, Le jeu con, Le jeu con, Le jeu com -
Puis re - con, Puis re - con, Puis re - con, Puis re -
Le jeu con, Le jeu con, Le jeu con, Le jeu
- con, Puis re - con, Puis re - con, Puis re - com - man -
con, Le jeu con, Le jeu con, Le jeu com - man -
38
- cer, Sur l'her-bet - te frisque et net - te Puis re - com-man - cer.
- cer, En cham-bret-te bien se-cret - te Le jeu com-man - cer.
- man - cer, Puis re - com-man-cer. Or vien ça, vien,
- man - cer, Le jeu com-man-cer.
- com - man - cer, Puis re - com - man - cer.
com - man - cer, Le jeu com - man - cer.
Or
- cer, Puis re - com-man - cer.
- cer, Le jeu com-man - cer.
Or vien ça,

41
Or vien ça, vien, m'a - mi - e Per - ret - te, m'a -
Or vien ça, vien, m'a - mi - e Per - ret - te, m'a - mi - e Per -
vien ça, vien, m'a - mi - e Per - ret - te, [m'a - mi - e Per -
vien, m'a - mi - e Per - ret - te, m'a - mi - e Per - ret - te, m'a -
44
- mi - e Per - ret - te, m'a - mi - e Per - ret - te,
- ret - te, m'a - mi - e Per - ret - te, Or
- ret - te,] m'a - mi - e Per - ret - te, Or vien ça,
- mi - e Per - ret - te, m'a - mi - e Per - ret - te, Or
[Dal 𝄋 m.9]
46
1
2
Or vien ça, vien i - ci jou - vien i - ci jou - er.
vien ça, vien i - ci jou - er. - ci jou - er.
vien i - ci jou - i - ci jou - er.
vien ça, vien i - ci jou - i - ci jou - er.

19

POURQUOI TOURNEZ VOUS VOS YEUX

[Poem by P. de Ronsard]

1557[13] fos. 6v–7

[CLÉMENT] JANEQUIN

22
= o]
en pé - ris - sant, Jou - is - sant De vo - tre œil - la - de a - mou - reu -
en pé - ris - sant, Jou - is - sant De vo - tre œil - la - de a - mou - reu -
en pé - ris - sant, Jou - is - sant De vo - tre œil - la - de a - mou - reu -
en pé - ris - sant, Jou - is - sant De vo - tre œil - la - de a - mou - reu -
25
[o = o.]
[o. =
- se. Mais quoi ? vous a - bu - sez fort: Cet - te
- se. Mais quoi ? vous a - bu - sez fort: Cet - te
- se. Mais quoi ?_____ vous a - bu - sez fort: Cet - te
- se. Mais quoi ? vous a - bu - sez fort: Cet - te
29
= o]
[d = d]
[o =
mort Qui vous sem - ble tant cru - el - le, Me sem-ble un gain de
mort Qui vous sem - ble tant cru-el - - - le, Me sem-ble un gain de
mort Qui vous sem - ble tant cru-el - - - le, Me sem-ble un gain de
mort Qui vous sem - ble tant cru - el - le, Me sem-ble un gain de

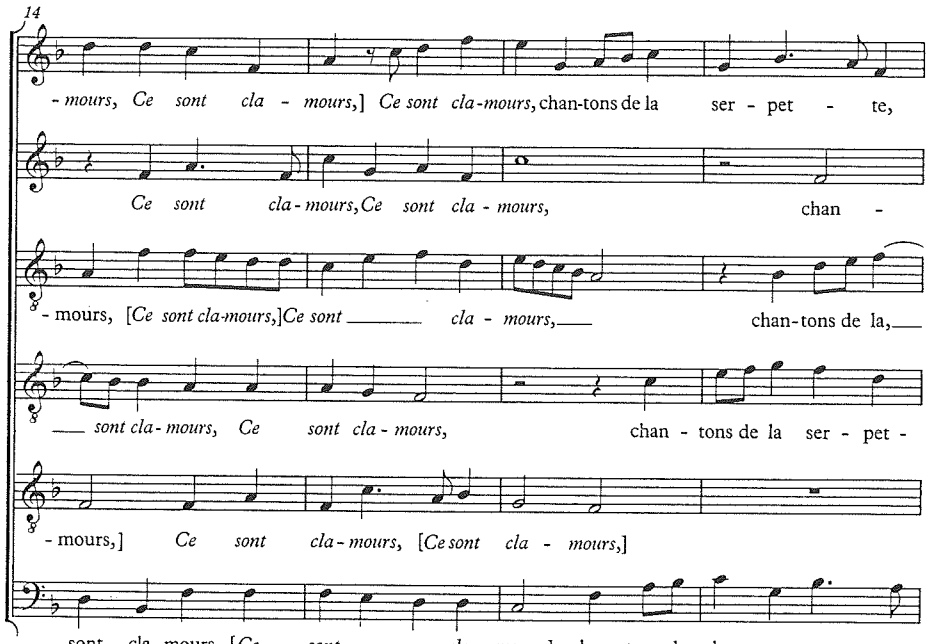
33
= o.]
[o. = o]
bon - heur Pour l'hon - neur De vous qui ê - tes si
bon - heur Pour l'hon - neur De vous qui ê - tes si bel -
bon - heur Pour l'hon - neur De vous qui ê - tes si bel -
bon - heur Pour l'hon - neur De vous qui ê - tes si
37
bel - le,_____ De vous, De vous qui
- - le, De vous qui ê - tes_____ si bel -
- le, De vous qui ê - tes si bel - le, De vous qui ê - tes si bel -
bel - le, De vous qui ê - tes_____ si bel - le, De vous,
41
ê - tes si bel - - - - - - - - - le.
- le, De vous qui ê - - - tes si bel - le.
- le, De vous qui ê - tes si bel - - - - - le.
De vous qui ê - tes si bel - - - - - le.

20
CHANGEONS PROPOS

[Poem by C. Marot]

Lbl. MS. R.A. 49–54 fos. 10–11 [♩=85]

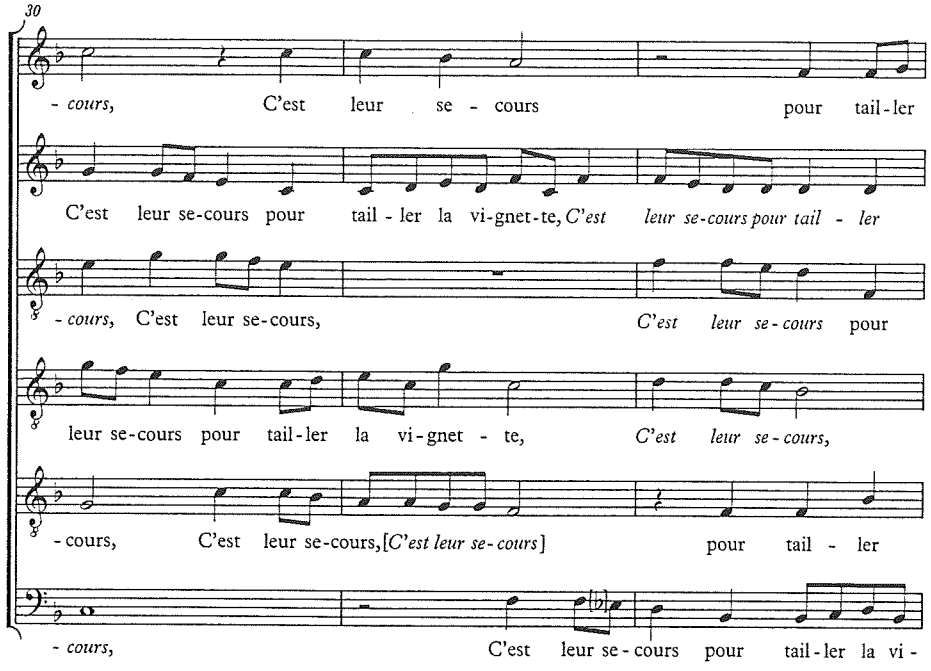
N[ICOLAS] GOMBERT

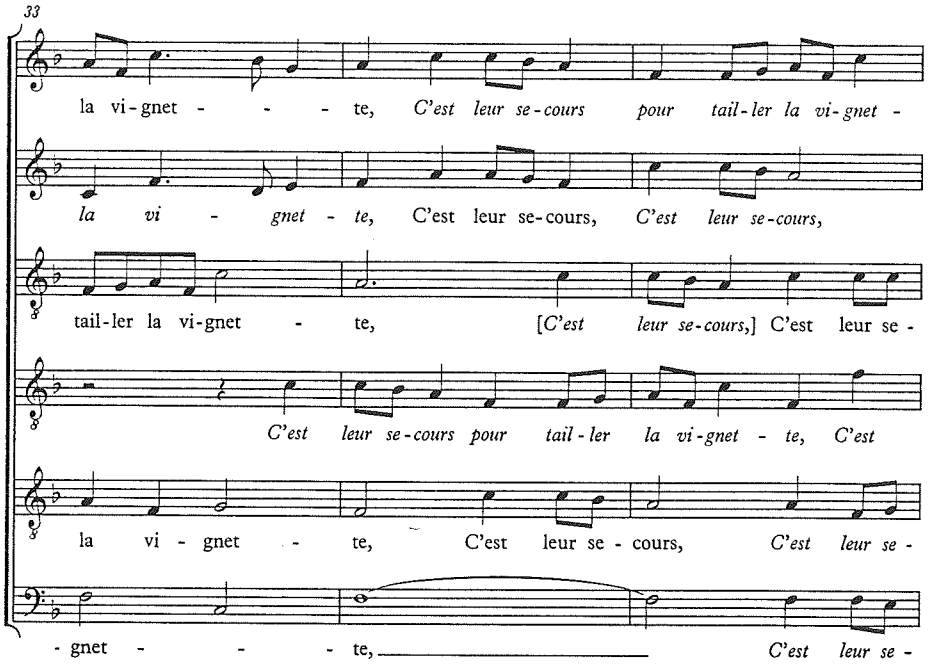

14
- mours, Ce sont cla - mours,] Ce sont cla-mours, chan-tons de la ser - pet - te,
Ce sont cla - mours, Ce sont cla - mours, chan -
- mours, [Ce sont cla-mours,] Ce sont cla - mours, chan-tons de la,
sont cla-mours, Ce sont cla - mours, chan - tons de la ser - pet -
- mours,] Ce sont cla - mours, [Ce sont cla - mours,]
sont cla-mours, [Ce sont cla - mours,] chan - tons de la ser - pet -

18
chan - tons de la ser - pet - te, chan - tons
- tons de la ser - pet - te, chan - tons de la
[chan - tons de la] ser - pet - te, chan - tons de la ser - pet -
- te, chan - tons de la ser - pet - te, chan - tons de la ser -
chan - tons de la ser - pet - te, chan - tons de la
- te, chan - tons de la ser - pet - te, chan - tons de la ser -

22
de la ser-pet - te: Tous vi - gne - rons ont à el -
ser - pet - te: Tous vi - gne - rons ont à el - le
- - - - - te: Tous vi - gne-rons, Tous vi - gne -
- pet - te: Tous vi - gne - rons ont à el - le se - cours,
ser - pet - - - te:
- pet - - - - te: Tous

26
- le se - cours, Tous vi - gne - rons ont à el - le se -
se - cours, Tous vi - gne - rons ont à el - le se - cours,
- rons ont à el - le se - cours, ont à el - le se - -
Tous vi - gne - rons ont à el - le se - cours, C'est
Tous vi - gne - rons ont à el - le se -
vi - gne - rons ont à el - le se - cours, ont à el - le se - -


30
- cours, C'est leur se - cours pour tail - ler
C'est leur se-cours pour tail - ler la vi-gnet-te, C'est leur se-cours pour tail - ler
- cours, C'est leur se-cours, C'est leur se - cours pour
leur se-cours pour tail-ler la vi-gnet - te, C'est leur se - cours,
- cours, C'est leur se-cours, [C'est leur se-cours] pour tail - ler
- cours, C'est leur se - cours pour tail - ler la vi -


33
la vi - gnet - - - te, C'est leur se-cours pour tail-ler la vi-gnet -
la vi - gnet - te, C'est leur se-cours, C'est leur se-cours,
tail-ler la vi-gnet - te, [C'est leur se-cours,] C'est leur se -
C'est leur se-cours pour tail - ler la vi-gnet - te, C'est
la vi - gnet - te, C'est leur se - cours, C'est leur se -
- gnet - - - te, C'est leur se -

36
- te, pour tail-ler la vi-gnet - te, C'est leur se-cours pour tail-ler la vi - gnet -
C'est leur se-cours, C'est leur se - cours pour tail - ler la vi-gnet - -
- cours, C'est leur se-cours pour tail - ler la vi -
leur se - cours pour tail - ler la vi - gnet - - - -
- cours, [C'est leur se - cours] pour tail - ler la vi - gnet -
- cours pour tail - ler la vi - gnet - te.

39
- te. O ser - pil - let - - -
- te. O ser - pil - let - - - te, o la ser -
- gnet - te. O ser - pil - let - te, O ser - pi - let -
- te. O ser - pil - let - te, O ser - pi - let - te,
- te. O ser - pil - let - te, O ser - pil - let -
O ser-pil - let - te, O ser - pi - let - te, O ser - pil - let -

42
- te, O ser - pi - let - te, o la ser - pi - no - let - te, o
- pi - no - let - - - te, o la ser - pi - no - let - te,
- te, o la ser - pi - no - let - te, o la ser - pi - no - let -
o la ser - pi - no - let - te, o la ser - pi - no - let - te, o la ser -
- te, o la ser - pi - no - let - te, o la ser - pi - no - let -
- te, o la ser - pi - no - let - te, o la ser - pi - no -

45
la ser - pi - no - let - - - te, o la ser - pi - no - let - -
o la ser - pi - no - let - te, o la ser - pi - no - let - -
- - te, o la ser - pi - no - let - te, [ser - pi - no - let - te,] La
- pi - no - let - te, o la ser - pi - no - let - te, o la ser - pi - no - let -
- - te, o la ser - pi - no - let -
- let - te, o la ser - pi - no - let - - - -

48
- te, La vi - gno - let - te est par toi mi - se sus, La
- te, La vi - gno - let - - - te est par toi mi - se sus,
vi - gno - let - te La vi - gno - let - te, La vi - gno - let - -
- te, La vi - gno - let - - - te est par toi mi - se sus, La vi - gno - let -
- te, La vi - gno - let - - - te est par toi mi - se sus, La vi - gno -
- te, La vi - gno - let - - -

51
vi - gno - let - - - te est par toi mi - se sus,
est par toi mi - - - se sus, est
- - te est par toi mi - se sus, est par toi mi - se sus,
- - - te est par toi mi - se sus, est par toi mi - -
- let - - - te est par toi mi - se sus, [est par toi mi -
- te est par toi mi - se sus, est par toi mi - se sus, mi -

54
Dont les bons vins tous les ans sont is - sus,
par toi mi - se sus, Dont les bons vins tous les ans sont is - sus, Dont
Dont les bons vins, Dont
- - se sus, Dont les bons vins tous les ans sont is - sus,
- se sus,] Dont les bons vins, Dont les bons vins tous les ans
- se sus, Dont les bons vins tous les ans sont is -
57
Dont les bons vins tous les ans sont is - sus, Dont les bons vins tous
les bons vins tous les ans sont is - sus, Dont les bons vins
les bons vins tous les ans sont is - sus, Dont les bons vins tous les ans
Dont les bons vins, Dont les bons vins tous les ans sont is -
sont is - sus, Dont les bons vins, Dont les bons vins tous les ans sont [is - sus, sont
- sus, Dont les bons vins, Dont les bons vins tous les ans sont is -

60
les ans sont is - sus, [Dont les bons vins tous les ans sont is -
tous les ans sont is - sus, tous les ans sont
sont is - sus,
- sus, tous les ans sont is - sus, tous les ans
] is - sus, Dont les bons vins tous les ans
- sus, Dont les bons vins tous les ans sont is -
63
- - sus.]
is - sus, tous les ans sont is - sus.
Dont les bons vins tous les ans sont is - sus.
sont is - sus, [tous les ans] sont is - sus.
sont is - sus.
- sus, Dont les bons vins tous les ans sont is - sus.

21
VOUS ÊTES TROP JEUNE

(1538)[15] fo. 21

[NICOLAS] GOMBERT

20
- e. Vous ê - tes trop jeu - ne pour ê - tre m'a - mi - e
- e. Vous ê - tes trop jeu - ne pour ê - tre m'a - mi - e, Vous ê -
- li - e. Vous ê - tes trop jeu - ne pour ê - tre
- e. Vous ê -
23
Vous ê - tes trop jeu - ne pour ê - tre m'a - mi - - - - -
- tes trop jeu - ne pour ê - tre m'a - mi - - - - -
m'a - mi - e, pour ê - tre m'a - - mi - - - - -
- tes trop jeu - ne pour ê - tre m'a - mi - e, [pour ê - tre m'a - mi -
26
- e. Si vous ê - tes plus ai - sé - - e,
- e. Si vous ê - - tes plus ai - - sé - e,
- e. Si vous ê - tes
- e.] Si vous ê - tes

29
Point ne se - rez re -
Point ne se - rez re - fu - sé - e,
plus ai - - - sé - - - e, Point ne se -
plus ai - sé - - - - - - e, [Point ne se -
32
- fu - - sé - e. Lais -
Point ne se - rez re - fu - - sé - - -
- rez re - fu - sé - e, ne se - rez re - fu - sé -
- rez,] Point ne se - rez re - fu - sé -
36
- sez moi donc, je vous en pri - e, Lais -
- e. Lais - sez moi donc, je vous en pri - e, Lais -
- e. Lais - sez moi donc, je vous en pri - -
- e. Lais - sez moi donc, je vous en pri -

22
IL EST BEL ET BON

1536⁶ fos. 11v–12

[PIERRE] PASSEREAU

11
- ys. Il est bel et bon, bon,
d'un pa - ys.
Di - sans l'u - ne à l'au - tre: a - vez bon ma - ri. Il est bel et
Di - sans l'u - ne à l'au - tre: a - vez bon ma - ri.
15
bon, bon, bon, com - mè - re, Il est bel et bon, bon,
Il est bel et bon, bon, bon, bon, bon, com - mè - re,
bon, bon, bon, bon, bon, com - mè - re, Il est bel et
Il est bel et bon, bon, bon, com - mè - re,
18
bon, bon, bon, com - mè - re, com-mè - re, com - mè - re, mon ma - ri. Il ne
Il est bel et bon, bon, bon, com - mè - re, com - mè - re, mon ma - ri.
bon, bon, bon, com - mè - re, com - mè - re, mon ma - ri.
Il est bel et bon, bon, bon, com - mè - re, mon ma - ri.

22
me cou - rous - se, ne me bat aus - si,
Il ne me cou - rous - se, ne me bat aus - si,
Il ne me cou - rous - se, ne me
Il ne me cou - rous - se, ne
27
Il fait le mé - na - ge; Il don - ne aux pou - lail - les,
Il fait le mé - na - ge; Il don -
bat aus - si, Il fait le mé - na - ge; Il don - ne aux pou -
me bat aus - si, Il fait le mé - na - ge;
31
Il don - ne aux pou - lail - les, Et je prends mes plai -
- ne aux pou - lail - les, Et je prends mes plai -
- lail - les, Et je prends mes plai -
Il don - ne aux pou - lail - les, Et je prends mes plai -

35
- sirs, Com - mè - re, c'est pour ri - re, Quand les pou -
- sirs, Com - mè - re, c'est pour ri - re, Quand
- sirs, Com - mè - re, c'est pour ri - re, Quand les
- sirs, Com - mè - re, c'est pour ri - re,
40
- lai - les cri - ent, Quand les pou - lail - les cri - ent:
les pou - lail - les cri - ent: Co co
pou - lail - les cri - ent, Quand les pou - lail - les cri -
Quand les pou - lail - les cri - ent: Co
44
Pe - ti - te co - quet - te, pe - ti - te co - quet - te, pe - ti - te co -
co co co co co co co co dac, co co co co co co co co dac,
- ent: Pe - ti - te co - quet - te, pe - ti - te co - quet - te, pe -
co co co co dac, co co dac, co co dac, co co co dac, co co dac, co co

47
- quet - te, pe - ti - te co - quet - te qu'est ce - ci? Il est bel et bon, bon,
co co co co dac, [pe - ti - te co-quet-te] qu'est ce - ci?
- ti - te co-quet - te, pe - ti - te co-quet-te qu'est ce - ci? Il est bel et
dac, co co dac, pe - ti - te co-quet-te qu'est ce - ci?
51
bon, bon, bon, com - mè - re, Il est bel et bon, bon,
Il est bel et bon, bon, bon, bon, bon, com - mè - re,
bon, bon, bon, bon, bon, com - mè - re, Il est bel et
Il est bel et bon, bon, bon, com - mè - re,
54
bon, bon, bon, com - mè - re, com - mè - re, com - mè - re, mon ma - ri.
Il est bel et bon, bon, bon, com - mè - re, com - mè - re, mon ma - ri.
bon, bon, bon, com - mè - re, com - mè - re, mon ma - ri.
Il est bel et bon, bon, bon, com - mè - re, mon ma - ri.

23
LA, LA, LA, JE NE L'OSE DIRE

1540[10] fos. 4v–5 [𝅗𝅥=56] [PIERRE] CERTON

24
QUE N'EST ELLE AUPRÈS DE MOI

Fa seguire la formula ritmica

1540[14] fos. 5v–6 [♩ =56] [PIERRE] CERTON

Superius
Contratenor
Tenor
Bassus

[S.] Que n'est el-le au-près de moi cel - le que
[A.] Que n'est el-le au-près de moi cel -
[T.]
[B.]

j'ai - me, Que n'est el-le au -
- le que j'ai - me, Que n'est el-le au-près de
Que n'est el-le au-près de moi cel - le que j'ai - me, cel -
Que n'est el-le au-près de moi cel - le que j'ai - me,

- près de moi cel - le que j'ai - me, cel - le que j'ai - me,
moi cel - le que j'ai - me,
- - le que j'ai - - - me, Que n'est el-le au -
Que n'est el-le au-près de moi cel -

Que n'est el-le au-près de moi cel - le que j'ai - - - - -
Que n'est el-le au-près de moi cel - le que j'ai - - - - - -
- près de moi, Que n'est el-le au-près de moi cel -
- le que j'ai - me, Que n'est el-le au-près de

- - - - - me.
- - - - - me. J'ai é - té
- le que j'ai - me. J'ai é - té a-mou-reux d'une as - sez bel - le
moi cel - le que j'ai - me. J'ai é - té a - mou - reux d'une as - sez

J'ai é - té a - mou - reux d'une as - sez bel - le da - - -
a - mou-reux d'une as - sez bel - le da - - - - - - - -
da - me, d'une as - sez bel - le da -
bel - le da - - me, d'une as - sez bel - le da - - - -

22
24
- me: El - le m'a fait, El - le m'a fait co - qu, El - le m'a fait co - qu,
- me: El - le m'a fait, El - le m'a fait co - qu, El - le m'a fait co - qu,
- me: El - le m'a fait, El - le m'a fait co - qu,
- me: El - le m'a fait, El - le m'a fait co - qu,
25
28
co - qu, co - qu, co - qu, dont j'ai é - té in - fa - me.
co - qu, co - qu, co - qu, dont j'ai é - té in - fa - me. Que
co - qu, co - qu, co - qu, dont j'ai é - té in - fa - me.
co - qu, co - qu, co - qu, co - qu, dont j'ai é - té in - fa - me.
29
31
Que n'est el-le au-près de moi cel - le que j'ai - me, que j'ai - -
n'est el-le au-près de moi cel - le que j'ai - me, Que
Que n'est el-le au-près de
Que n'est el-le au-près de moi

32
35
- me cel - le que j'ai - - - me.
n'est el-le au-près de moi cel-le que j'ai - - - me. Une
moi cel - le que j'ai - me.
cel - le que j'ai - me, cel - le que j'ai - me. Une
36
39
Une au-tre a - mie ai fait, Une au-tre a -
au-tre a-mie ai fait, Une au-tre a-mie ai fait, Une au-tre a -
Une au-tre a-mie ai fait, Une, au-tre a-mie ai fait, Une au-tre a -
au-tre a-mie ai fait, Une au-tre a-mie ai fait, Une au-tre a -
41
44
- mie ai fait qui a bon bruit et fa - me,
- mie ai fait qui a bon bruit et fa - - - me,
- mie ai fait qui a bon bruit et fa - me, Mais si trom-pé j'en
- mie ai fait qui a bon bruit et fa - me, Mais si trom -

45
Mais si trom-pé j'en suis,
Mais si trom-pé j'en
suis, ja - mais n'ai-me-rai fem - - - - - - - -
-pé j'en suis, ja - mais n'ai - me - rai fem - me,
48
ja - mais n'ai-me-rai fem - me, ja-mais n'ai-me-rai fem - me, n'ai - me - rai
suis, ja - mais n'ai-me-rai fem - me, ja - mais n'ai-me-rai fem - me, ja-mais n'ai-
- me, ja - mais n'ai-me-rai fem-me, n'ai -
ja - mais n'ai-me-rai fem - me, ja - mais n'ai-me-rai
52
fem - me. Que n'est el-le au-près de moi cel - le que j'ai -
me - rai fem - me. Que n'est el-le au-près de moi cel - le que j'ai -
- me - rai fem - me. Que n'est
fem - me.

56
- me, Que n'est el-le au-près de moi cel - le que j'ai -
- me, Que n'est el-le au-près de moi cel - le que j'ai -
el-le au-près de moi cel - le que j'ai - me, cel - le que j'ai - -
Que n'est el-le au-près de moi cel - le que j'ai - me,
60
- me, cel - le que j'ai - me, Que n'est el-le au-près de moi
- me, Que n'est el-le au-près de moi cel -
- me, Que n'est el-le au-près de moi,
Que n'est el-le au-près de moi cel - le que j'ai - me,
63
cel - le que j'ai - - - - - - - - - me.
- le que j'ai - me, cel - le que j'ai - - - me.
Que n'est el-le au-près de moi cel - le que j'ai - me.
Que n'est el-le au-près de moi cel - le que j'ai - me.

25
J'ESPÈRE ET CRAINS

[Poem by P. de Ronsard]

1552[8] no. 1 — PIERRE CERTON

Superius [S.] [𝅗𝅥. = 85] [𝅗𝅥. = o]

J'e-spè-re et crains, je me tais et sup-pli - e, Or
Rien ne me plaît si-non ce qui m'en-nui - e, Je

Contratenor [A.]

J'e-spè-re et crains, je me tais et sup-pli - e, Or
Rien ne me plaît si-non ce qui m'en-nui - e, Je

Tenor [T.]

J'e-spè-re et crains, je me tais et sup-pli - e, Or
Rien ne me plaît si-non ce qui m'en-nui - e, Je

Bassus [B.]

J'e-spè-re et crains, je me tais et sup-pli - e, Or
Rien ne me plaît si-non ce qui m'en-nui - e, Je

5

je suis gla - ce et o - res un feu chaud, J'ad-mi-re tout, et
suis vail-lant, et le cœur me dé-faut, J'ai l'e-spoir bas, j'ai

je suis gla - ce et o - res un feu chaud, J'ad-mi-re tout, et
suis vail-lant, et le cœur me dé-faut, J'ai l'e-spoir bas, j'ai

je suis gla - ce et o - res un feu chaud, J'ad-mi-re tout, et
suis vail-lant, et le cœur me dé-faut, J'ai l'e-spoir bas, j'ai

je suis gla - ce et o - res un feu chaud, J'ad-mi - re tout, et
suis vail-lant, et le cœur me dé-faut, J'ai l'e - spoir bas, j'ai

10

de rien ne me chaut, Je me dé-la - ce, et puis je me
le cou - ra - ge haut, Je dou-te a - mour, et si je le

de rien ne me chaut, Je me dé-la - ce, et puis
le cou - ra - ge haut, Je dou-te a - mour, et si

de rien ne me chaut, Je me dé-la - ce, et puis
le cou - ra - ge haut, Je dou-te a-mour, et si

de rien ne me chaut, Je me dé-la - ce, et puis
le cou - ra - ge haut, Je dou-te a - mour, et si

15

re - li - e. Plus je me pi - que, et plus je suis ré -
dé - fi - e.

je me re - li - e. Plus je me pi - que, et plus je suis ré -
je le dé - fi - e.

je me re - li - e. Plus je me pi - que, et plus je suis ré -
je le dé - fi - e.

je me re - li - e.
je le dé - fi - e.

20 [o = o·]

- tif, J'ai-me ê-tre li - bre, et veux ê - tre cap - tif, Cent fois je

- tif, J'ai-me ê-tre li - bre, et veux ê - tre cap - tif, Cent fois je

- tif, J'ai-me ê-tre li - bre, et veux ê - tre cap - tif, Cent fois je

Cent fois je

25 [o· = o]

meurs, *Cent fois je meurs,* Cent fois je prends nais - san - - -

meurs, *Cent fois je meurs,* Cent fois je prends nais - san - - -

meurs, *Cent fois je meurs,* Cent fois je prends nais - san - - -

meurs, *Cent fois je meurs,* Cent fois je prends nais - san - - -

26
JE SUIS DÉSHÉRITÉE

10
Puis - que j'ai per - du mon a -
Puis-que j'ai per - du,
Puis - que j'ai per - du mon a - - - - - -
- mi, mon a - mi,
mon a - mi,
mon a - mi,
mon a - mi, mon a - - - mi, Puis - que j'ai per - du mon a -
15
- mi,
Puis-que j'ai per-du mon a - mi,
Puis - que j'ai per - du
mon a - mi, Seu - lett' il m'a lais -
- mi,
Puis - que j'ai per - du mon a -
Puis-que j'ai per-du mon a - mi, Seu -
Puis-que j'ai per - du mon a - mi,
- mi, Puis-que j'ai per - du mon a - mi, Seu - lett' il

20
Seu - lett' il
- sé - e, Seu - lett' il m'a lais - sé - - - - -
- mi, Seu - lett' il m'a lais - sé - e, Plei - ne de pleurs et de sou -
- lett' il m'a lais - sé - e, Seu - lett' il m'a lais - sé - e,
Seu - lett' il m'a lais - sé - e, Plei - ne de pleurs et
m'a lais - sé - e, Seu - lett' il m'a lais - sé -
25
m'a lais-sé - e,
Plei - ne de
- e, Plei - ne de pleurs et de sou - ci, Plei - ne de
- ci, Plei - ne de pleurs et
Seu - lett' il m'a lais - sé - e, Plei - ne de pleurs et de sou - - -
de sou-ci, Seu-lett' il m'a lais-sé - e, Plei-ne de pleurs et de sou - ci,
- e, il m'a lais-sé - e, Plei - ne de pleurs et de sou - ci,

31
pleurs et de sou - - - - ci.
pleurs et de sou - ci, Plei - ne de pleurs et de sou - ci. Ros -
de sou - ci. Ros - si - gnol du bois jo - li,
- - - - ci. Ros - si-gnol du bois jo - li,
et de sou - ci. Ros - si-gnol du bois jo - li,
et de sou - ci, et de sou - ci. Ros-si-gnol

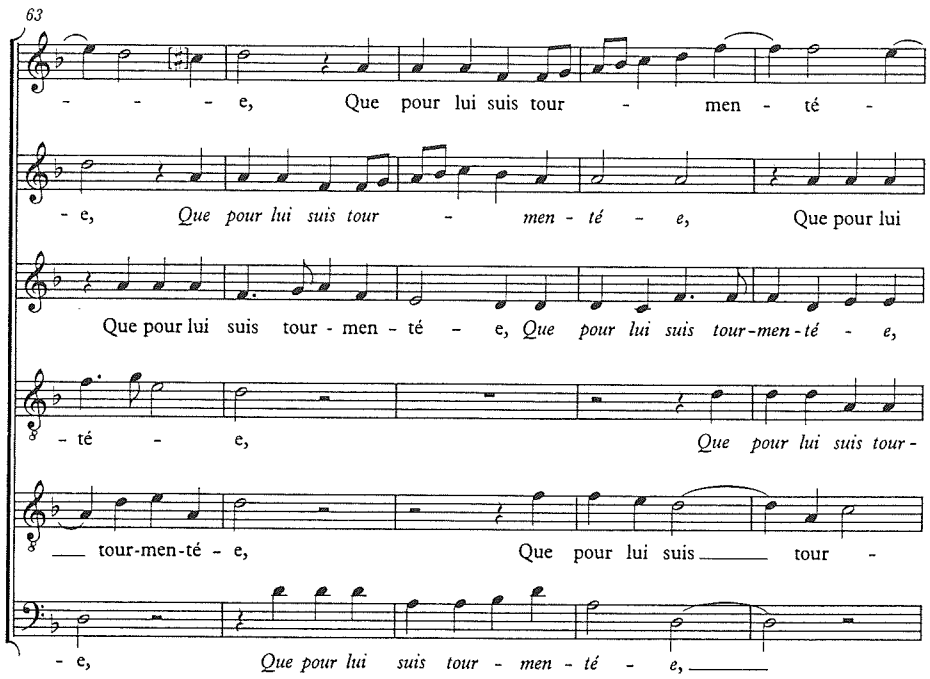
37
Ros - si - gnol du bois jo - li
- si - gnol du bois jo - li (Sans point
Ros - si - gnol du bois jo - - - -
Ros - si - gnol du bois jo - - - - li,
Ros - si - gnol du bois jo - li, (Sans
du bois jo - li, Ros - si - gnol du

42
(Sans point fai - re de-meu - ré - - - e,)
fai - re de - meu - ré - e,) (Sans point
- li, Sans point fai - re de - meu - ré - e, Sans point
(Sans point fai-re de-meu-ré - - - - - - e,) Sans
point fai - re de-meu - ré - e,) (Sans point
bois jo - li (Sans point fai-re de-meu -

48
(Sans point fai - re de-meu - ré - e,) Va
fai - re de-meu - ré - e,) (Sans point fai - re de - meu - ré -
fai - re de-meu - ré - e, Va t'en,
point fai - re de - meu - ré - e,) Va t'en,
fai - re de - meu - ré - e,
- - - - - ré - e,) Va

53
— t'en di - re Va t'en di - re à mon
- e,) Va t'en, Va t'en
— Va t'en, Va t'en di - re à mon a -
— Va t'en di - re à mon a - mi,
Va t'en di - re à mon a - mi, Va t'en di -
t'en, Va t'en di - re à mon a - mi

58
a - - - mi Que pour lui suis tour - - - men - té -
— di - re à mon a - mi Que pour lui suis tour-men-té - - -
- mi, à mon a - - - mi
Que pour lui suis tour-men -
- re à mon a - mi Que pour lui suis
Que pour lui suis tour-men - - - té - - -


63
- - - e, Que pour lui suis tour - men - té -
- e, Que pour lui suis tour - men - té - e, Que pour lui
Que pour lui suis tour - men - té - e, Que pour lui suis tour-men-té - e,
- té - e, Que pour lui suis tour -
— tour-men-té - e, Que pour lui suis tour -
- e, Que pour lui suis tour - men - té - e,

68
- - - e.
suis tour - men-té - - - - - - e.
Que pour lui suis tour - men - té - - - - - e.
- men-té - e, Que pour lui suis tour-men - té - e.
- men - té - e, Que pour lui suis tour-men - té - e.
Que pour lui suis tour - men - té - - e.

27
JE SUIS DÉSHÉRITÉE

28
SI VOUS VOULEZ

[Poem by Charles d'Orléans]

1538[16] fo. 12

[♩ =66]

P. DE VILLIERS

29
MOINS JE LA VEUX

1540[14] fos. 12v–13 [𝅗𝅥 = 72] MITTANTIER

30
DOUCE MÉMOIRE

[Poem by King Francis I]

P[IERRE] SANDRIN

[1538][15] fo. 19

10
[o = o]
O siè-cle heu - reux qui cau-se tel sa - - voir.
Qui à nos maux a su si bien pour - - voir,
siè-cle heu-reux qui cau-se tel sa - voir.
à nos maux a su si bien pour - voir,
siè-cle heu-reux qui cau - se tel sa - voir.
à nos maux a su si bien pour - voir,
O siè-cle heu - reux qui cau-se tel sa - voir.
Qui à nos maux a su si bien pour - voir,
14
Or main-te - nant a per-du son pou - voir, Rom - pant le
Or main-te - nant a per-du son pou - voir, Rom - pant le
Or main-te - nant a per-du son pou - voir, Rom - pant le
Or main-te - nant a per-du son pou - voir, Rom - pant le
19
but de ma seu - le-spé - ran - ce, Ser - vant d'ex-em - ple à tous pi -
but de ma seu - le-spé-ran - ce, Ser - vant d'ex-em - ple à tous pi -
but de ma seu - le-spé-ran - ce, Ser - vant d'ex - em - ple à tous pi -
but de ma seu - le-spé - ran - ce, Ser - vant d'ex-em - ple à tous pi -

24
- teux à voir. Fi - ni le bien, le mal sou-dain com -
- teux à voir. Fi - ni le bien, le mal sou - dain
- teux à voir. Fi - ni le bien, le mal sou - dain com -
- teux à voir. Fi - ni le bien, le mal sou -
29
1
- men - - - ce, com - - - - - men - ce.
com - men - - - - - ce, com - men - ce.
- men - - - ce, le mal sou - dain com - men - ce.
- dain com - men - ce, le mal sou - dain com - men - ce.
33a
2
Fi - ni - - - ce.
Fi - - men - ce, le mal sou - dain com-men - ce.
Fi - - men - ce, le mal sou - dain com-men - ce.
Fi - - men - ce, le mal sou - dain com-men - ce.

31

PUISQUE VIVRE EN SERVITUDE

[Poem by Mellin de St. Gelais]

1548³ fos. 11v–12

[PIERRE] SANDRIN

[𝅗𝅥 = 96]

Superius [S.]

1. Puis-que vi - vre en ser - vi - tu - de Je de - vais _____ tri-ste et do-
2. Vo - tre beau - té sans pa - reil - le Ne doit pren - dre à dé-plai-
3. Vous seu - le ê - tes la for - tu - ne Qui mon heur _____ va me-su-

Contratenor [A.]

1. Puis-que vi - vre en ser - vi - tu - de Je de - vais _____ tri-ste et do-
2. Vo - tre beau - té sans pa - reil - le Ne doit pren - dre à dé-plai-
3. Vous seu - le ê - tes la for - tu - ne Qui mon heur _____ va me-su-

Tenor [T.]

1. Puis-que vi - vre en ser - vi - tu - de Je de - vais _____ tri-ste et do-
2. Vo - tre beau - té sans pa - reil - le Ne doit pren - dre à dé-plai-
3. Vous seu - le ê - tes la for - tu - ne Qui mon heur _____ va me-su-

Bassus [B.]

1. Puis-que vi - vre en ser - vi - tu - de Je de - vais _____ tri-ste et do-
2. Vo - tre beau - té sans pa - reil - le Ne doit pren - dre à dé-plai-
3. Vous seu - le ê - tes la for - tu - ne Qui mon heur _____ va me-su-

4

- lent. Bien heu - reux je me ré - pu - te, D'ê-tre en lieu _____ si ex-cel-
- sir, S'à l'ai - mer je m'ap-par - eil - le, Car mieux on _____ ne peut choi-
- rant. Si vous m'ê - tes op - por - tu - ne Peu me chaut _____ du de-meu-

8

- lent. Mon mal est bien vi - o - lent; Mais a - mour le veut ain - si,
- sir. Si j'ai par trop de dé - sir, J'ai beau-coup de foi aus - si.
- rant. Sans vous je vis en mou - rant Et m'est le jour ob-scur - ci.

} Veuil-lez

13

en a-voir mer - ci, Veuil-lez en _____ a - voir mer - ci.

32
DOUCE MÉMOIRE

[Poem by King Francis I]

[ANTOINE] GARDANE

1578[17] fos. 11v–12 [𝅗𝅥 = 56]

33
A QUI ME DOIS JE RETIRER?

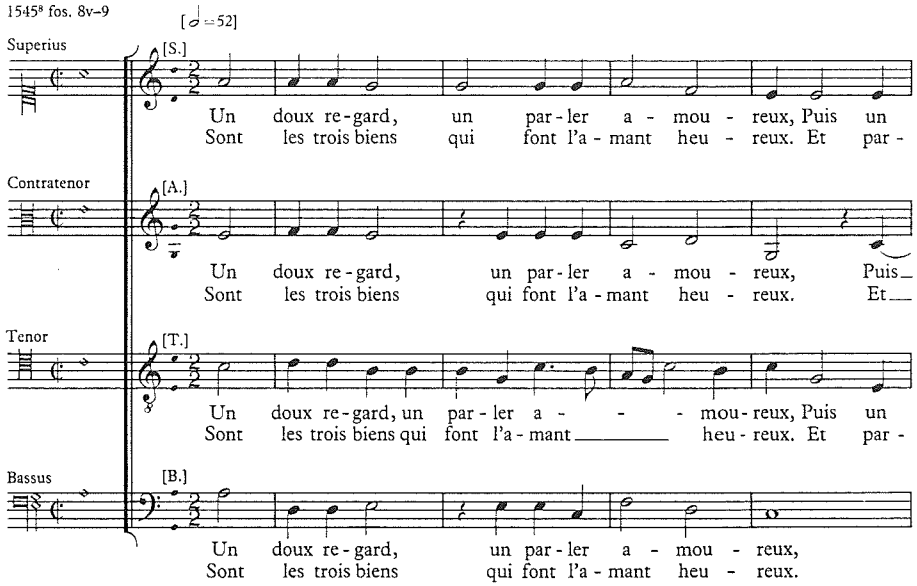
MAILLE

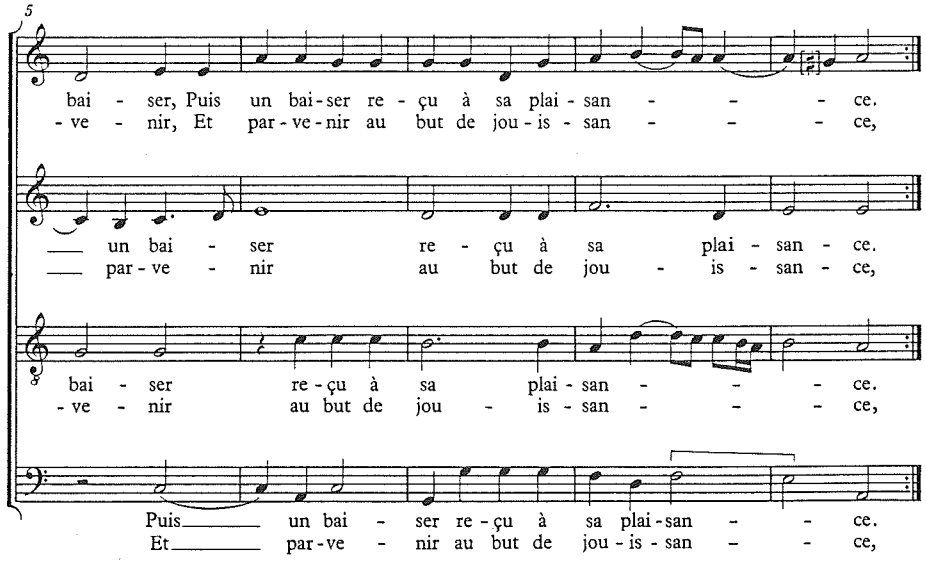
1540[14] fos. 13v–14 [𝅗𝅥 =60]

34
UN DOUX REGARD

MEIGRET

1545⁸ fos. 8v–9





10
O quel plai - sir, ma - da - me et sou - ve - nan - ce,
O quel plai - sir, ma - da - me et sou - ve - nan - ce,
O quel plai - sir, ma - da - me et sou - ve - nan - ce,
O quel plai - sir, ma - da - me et sou - ve - nan - ce,
14
Si l'un des trois, Si l'un des trois
- nan - ce, Si l'un des trois me
- ce, Si l'un des
Si l'un des trois, Si l'un des trois
18
me don - nez seu - le - ment;
don - nez seu - le - ment, me don - nez seu - le - ment;
trois me don - nez seu - le - ment;
me don - nez seu - le - ment;

22
Car un seul bien re - çu en suf - fi - san - ce
Car un seul bien re - çu en suf - fi - san - ce
Car un seul bien re - çu en suf - fi - san - ce
Car un seul bien re - çu en suf - fi - san - ce
27
Vaut mieux que trois hors de con - ten - te - ment, hors
Vaut mieux que trois hors de con - ten - te - ment, hors de con -
Vaut mieux que trois hors de con - ten - te - ment, hors de con -
Vaut mieux que trois hors de con - ten - te - ment, hors
32
[♩ = ♩]
1
2
de con - ten - te - ment. - ment.
- ten - te - ment, hors de con - ten - te - ment. - ment.
- ten - te - ment. - ment.
de con - ten - te - ment. - ment.

35

SI JE MAINTIENS MA VIE

[Poem by Mellin de Saint-Gelais ?]

[1538][15] fos. 3–4

G[UILLAUME] DE LA MOEULLE

24
mou - rai. Et toi bien tôt, et toi bien tôt,
mou - rai. Et toi bien tôt, et toi bien tôt, et toi bien
- - - rai. Et toi bien tôt, et toi bien
- - - rai. Et toi bien tôt, et toi bien
28
et toi bien tôt a - près cer -
tôt, et toi bien tôt a - près cer - tai - ne - ment, a - près
tôt, et toi bien tôt a - près cer - tai - ne - ment, a - près
tôt, et toi bien tôt a - près cer - tai - ne - ment, a - près
32
- tai - - - - - ne - ment. Car lors - que
cer - - - - tai - ne - ment. Car lors - que
cer - - - - tai - ne - ment. Car lors - que
cer - - tai - - ne - ment. Car lors - que

36
mort fi - ni - ra mon tour - ment, mon tour -
mort fi - ni - ra mon tour - ment, mon tour - - -
mort fi - ni - ra mon tour - ment, mon tour - - -
mort fi - ni - ra mon tour-ment, mon tour-ment, mon tour -
40
- ment Te sen - ti - ras, Te sen - - ti - ras sans
- ment, mon tour - - - ment [Te sen - ti - ras,] Te
- ment Te sen - - - ti - ras sans
- ment Te sen - ti - ras, Te sen - ti - ras sans
44
for - ce et sans va - leur, sans for - ce et sans
sen - ti - ras sans for - ce et sans va -
for - ce et sans va - - - leur, sans for - ce et sans va -
for - ce et sans va - - - leur, Puis - - que vi -

48
va - - - - leur, Puis-que vi - vons l'un par l'au -
- leur, Puis - que vi - vons l'un par l'au - tre ai - sé - - - - - -
- leur, Puis - que vi -
- vons, Puis - que vi - vons l'un par l'au - tre, l'un
52
- - - - - - tre ai - - - - - - sé -
- - ment, ai - - - sé - - - ment, ai -
- vons l'un par l'au - - - - tre ai - sé-ment, [l'un par l'au - tre ai-sé -
par l'au-tre ai - - - - sé - ment, l'un par l'au-tre ai - sé -
56
- - ment, Moi de ton dueil, et toi de
- sé - ment, Moi de ton dueil, Moi
- - ment,] Moi de ton dueil,
- - ment, Moi de ton dueil, et toi de

60
ma dou - leur, et toi de ma dou - leur, de
de ton dueil, et toi de ma dou - - leur,
Moi de ton dueil, et toi de ma dou - leur, de
ma dou - leur, et toi de ma dou - leur, de
64
1
ma dou - leur, de ma dou - - - - leur.
de ma dou - - - - leur.
ma dou - - - - - - - - leur.
ma dou - leur, de ma dou - - - leur.
68a
2
Moi de - - leur.
Moi de ton - - - leur, de ma dou - leur.
Moi - - leur, de ma dou - leur.
Moi de - - leur, de ma dou - leur.

36
CELLE FILLETTE

G[ABRIEL] COSTE

1540[16] fo. 11

23
[o = 𝅗𝅥]
Par - lez à el - le dou - ce - ment et à point, En
Par - lez à el - le dou - ce - ment et à point, En
Par - lez à el - le dou - ce - ment et à point, En
Par - lez à el - le dou - ce - ment et à point, En
29
la pri - ant de _ plu - sieurs mots cou - verts,
la pri - ant de plu - sieurs mots cou - verts, Et
la pri - ant de plu - sieurs mots cou - verts,
la pri - ant de plu - sieurs mots cou - verts, Et
33
Et si el - le a les deux ge - noux ou - verts Don-nez de-
si el - le a les deux ge - noux ou - verts Don-nez de-dans si
Et si el - le a les deux ge - noux ou - verts
si el - le a les deux ge - noux ou - verts

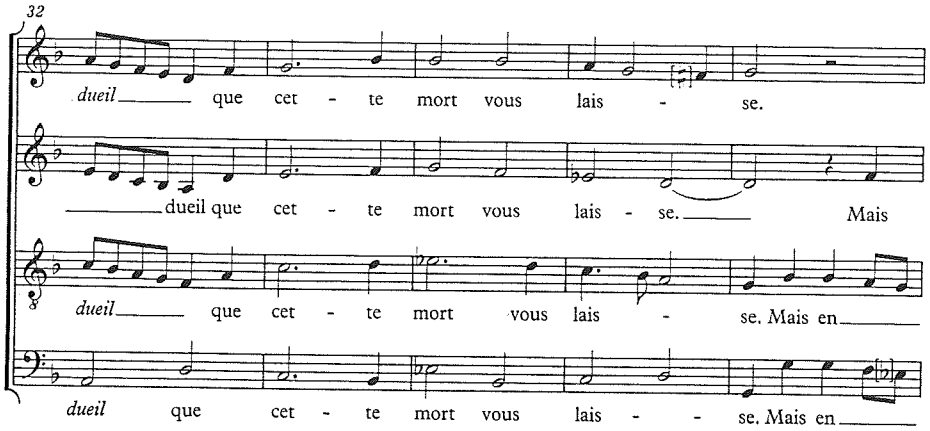
37
- dans si vous ê - tes en point, si vous ê -
vous ê - tes en point, si vous ê - -
Don-nez de-dans si vous ê - tes en point, Don-nez de-dans si
Don-nez de - dans si vous ê - tes en
40
- tes en point, Don-nez de - dans, [Don - nez de -
- tes en point, Don-nez de-dans si
vous ê - tes en point, Don-nez de-dans si
point, Don-nez de - dans si vous ê - tes en point, Don -
43
1
2
- dans] si vous ê - tes en point. Don-nez de - point.
vous ê - tes en point. Don-nez de-dans si point.
vous ê - tes en point. point.
- nez de-dans si vous ê - tes en point. point.

37
PLEUREZ MES YEUX

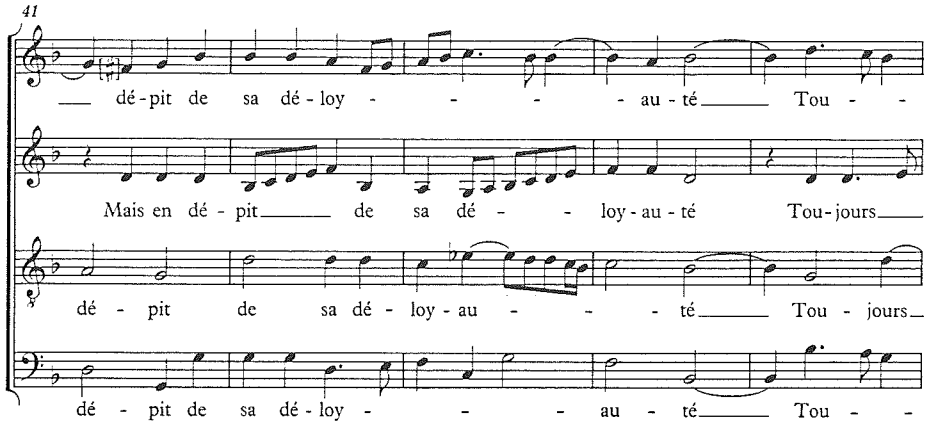
DOMINIQUE PHINOT

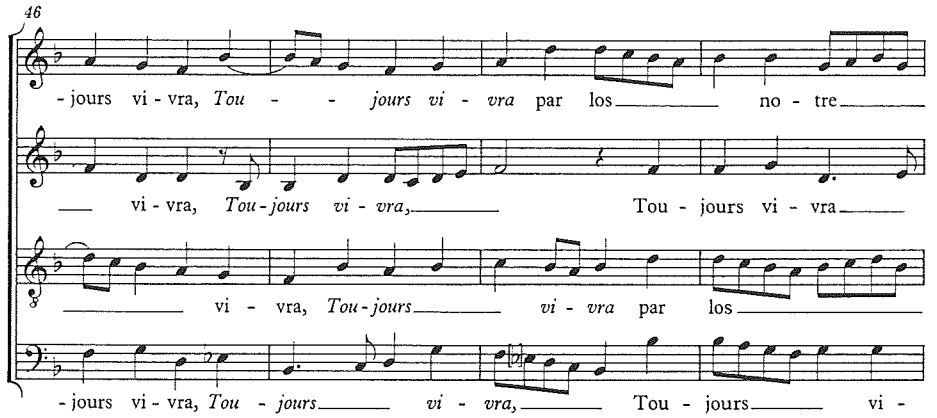
Phinot I 1548 p. 5

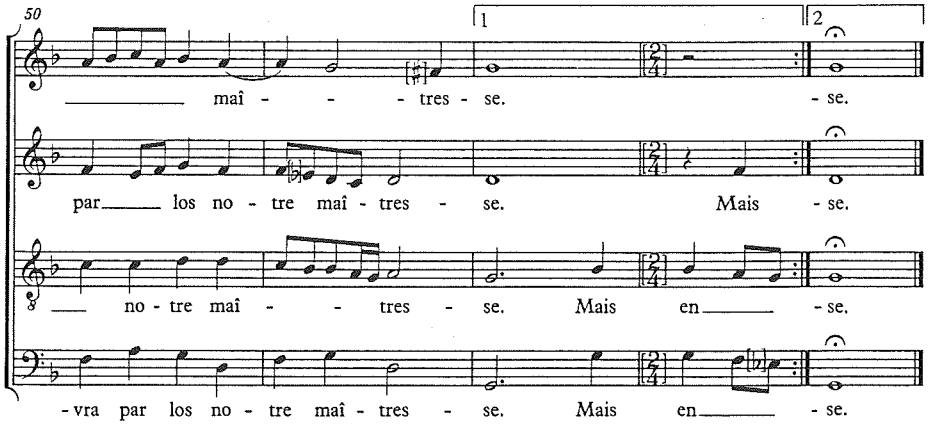
28
– – té, Por - tez un dueil, Por - tez un
Por - tez un dueil, Por - tez un
– – té, Por - tez un dueil, Por - tez un
– – té, Por - tez un dueil, Por - tez un


32
dueil que cet - te mort vous lais - se.
dueil que cet - te mort vous lais - se. Mais
dueil que cet - te mort vous lais - se. Mais en
dueil que cet - te mort vous lais - se. Mais en

37
Mais en dé - pit, Mais en
en dé - pit, Mais en dé - pit,
dé - pit, Mais en
dé - pit, Mais en dé - pit, en


41
dé - pit de sa dé - loy - - - - au - té Tou - -
Mais en dé - pit de sa dé - - loy - au - té Tou - jours
dé - pit de sa dé - loy - au - - - té Tou - jours
dé - pit de sa dé - loy - - - au - té Tou - -

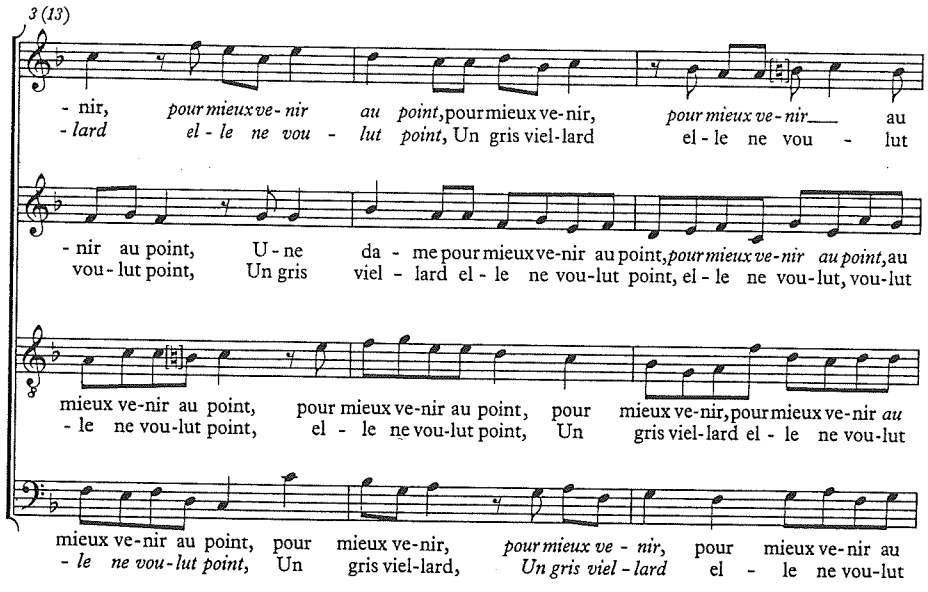

46
- jours vi - vra, Tou - - jours vi - vra par los no - tre
vi - vra, Tou - jours vi - vra, Tou - jours vi - vra
vi - vra, Tou - jours vi - vra par los
- jours vi - vra, Tou - jours vi - vra, Tou - jours vi -

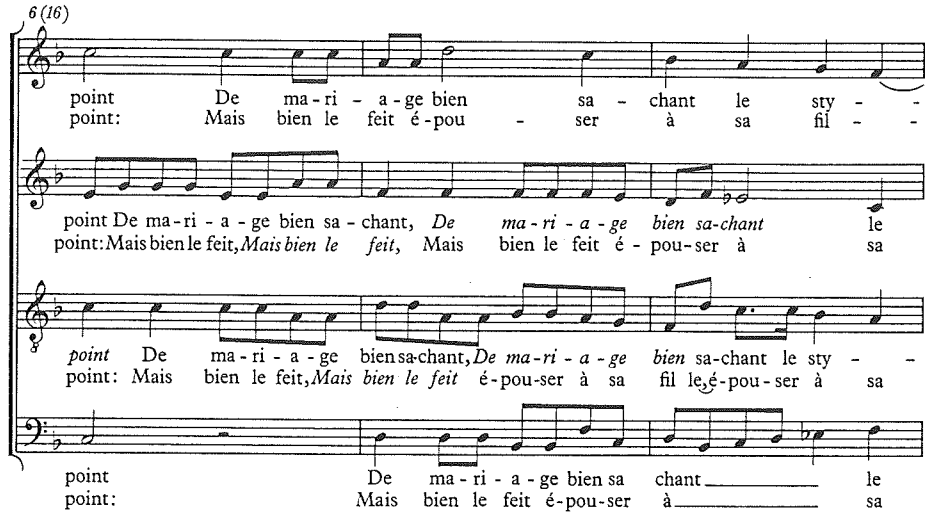

50
1
2
maî - - - tres - se. - se.
par los no - tre maî - tres - se. Mais - se.
no - tre maî - - tres - se. Mais en - se.
- vra par los no - tre maî - tres - se. Mais en - se.

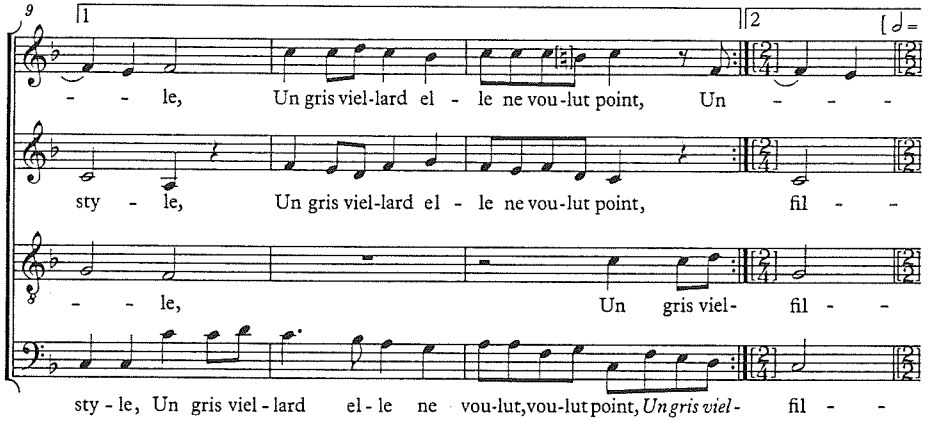
38
UNE DAME POUR MIEUX VENIR

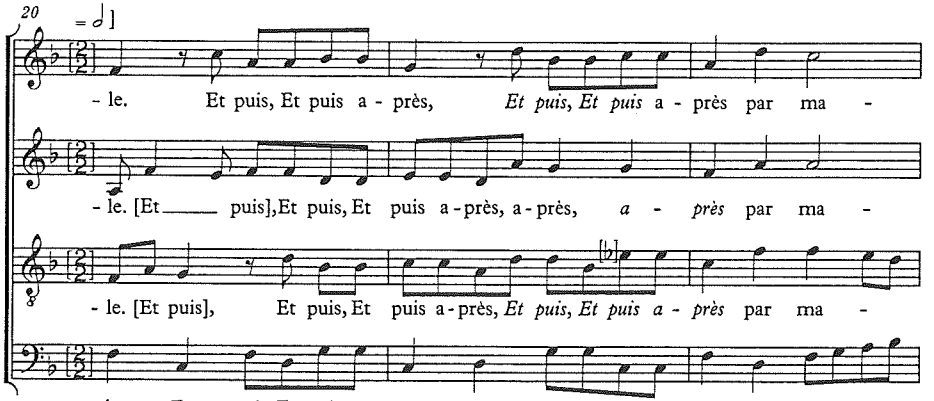
DIDIER LUPI SECOND

D. Lupi III 1548 p. 14







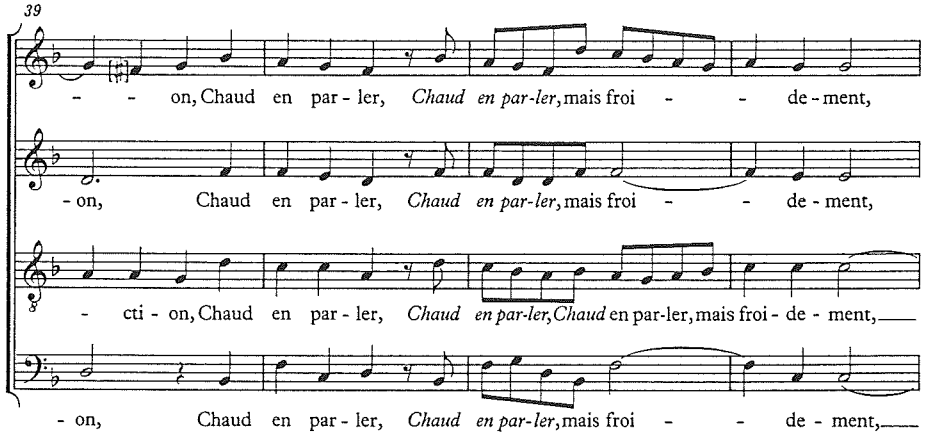


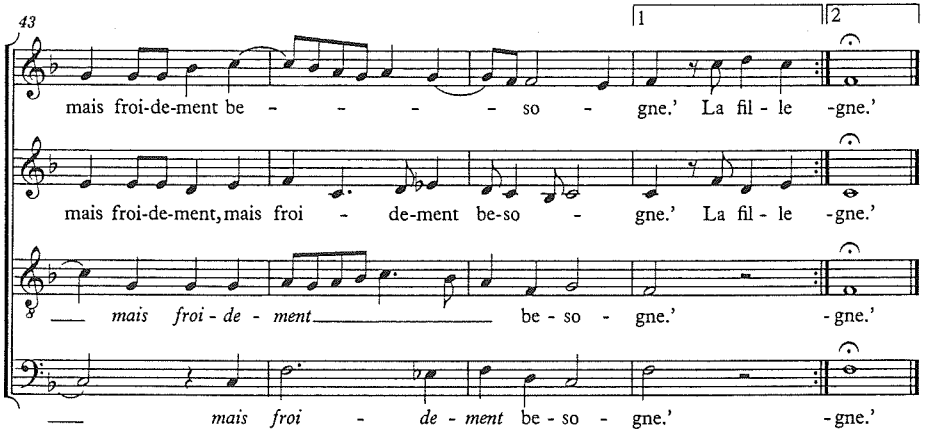
23
- niè - re sub-ti - le, Pour dé-mon-trer, Pour dé-mon-trer sa bon - ne jin -
- niè - re sub-ti - le, Pour dé-mon-trer, *Pour dé-mon-trer*, Pour dé - mon -
- niè-re sub-ti - le, Pour dé-mon-trer, *Pour dé-mon-trer*, Pour dé-mon-trer sa
- - niè - re sub-ti - le, Pour dé-mon-trer, *Pour dé - mon* - trer, Pour dé-mon-

27
- ten - - - ti - on, Lui de-man-da, *Lui de-man-da* de quel-le af-fe-cti -
- trer sa bon-ne jin - ten - ti-on, Lui de-man-da, *Lui de-man-da* de quel-le af-fe-cti -
bon-ne jin-ten - ti - on, Lui de-man-da, *Lui de-man-da* de quel-le af-fe-cti -
- trer sa bon-ne jin - ten-ti - on, Lui de-man-da, *Lui de-man-da* de quel-le af-fe-cti -

31
- on L'a - voit trou-vé a - fin qu'el - le en té - moi - gne. La fil - le
- on L'a-voit trou-vé a - fin qu'el - le en té - moi - gne. La fil - le
- on L'a - voit trou-vé a - fin qu'el - le en té - moi - gne.
- on L'a - voit trou-vé a - fin qu'el - le en té - moi - gne.

35
dit, La fil - le dit: 'Il est, il est, il est d'af - fe - cti -
dit, La fil - le dit: 'Il est, il est, *il est*, il est d'af - fe - cti -
La fil - le dit, *La fil - le dit:* 'Il est, il est, il est d'af-fe - -
La fil - le dit, *La fil - le dit:* 'Il est, il est, il est d'af-fe - cti -

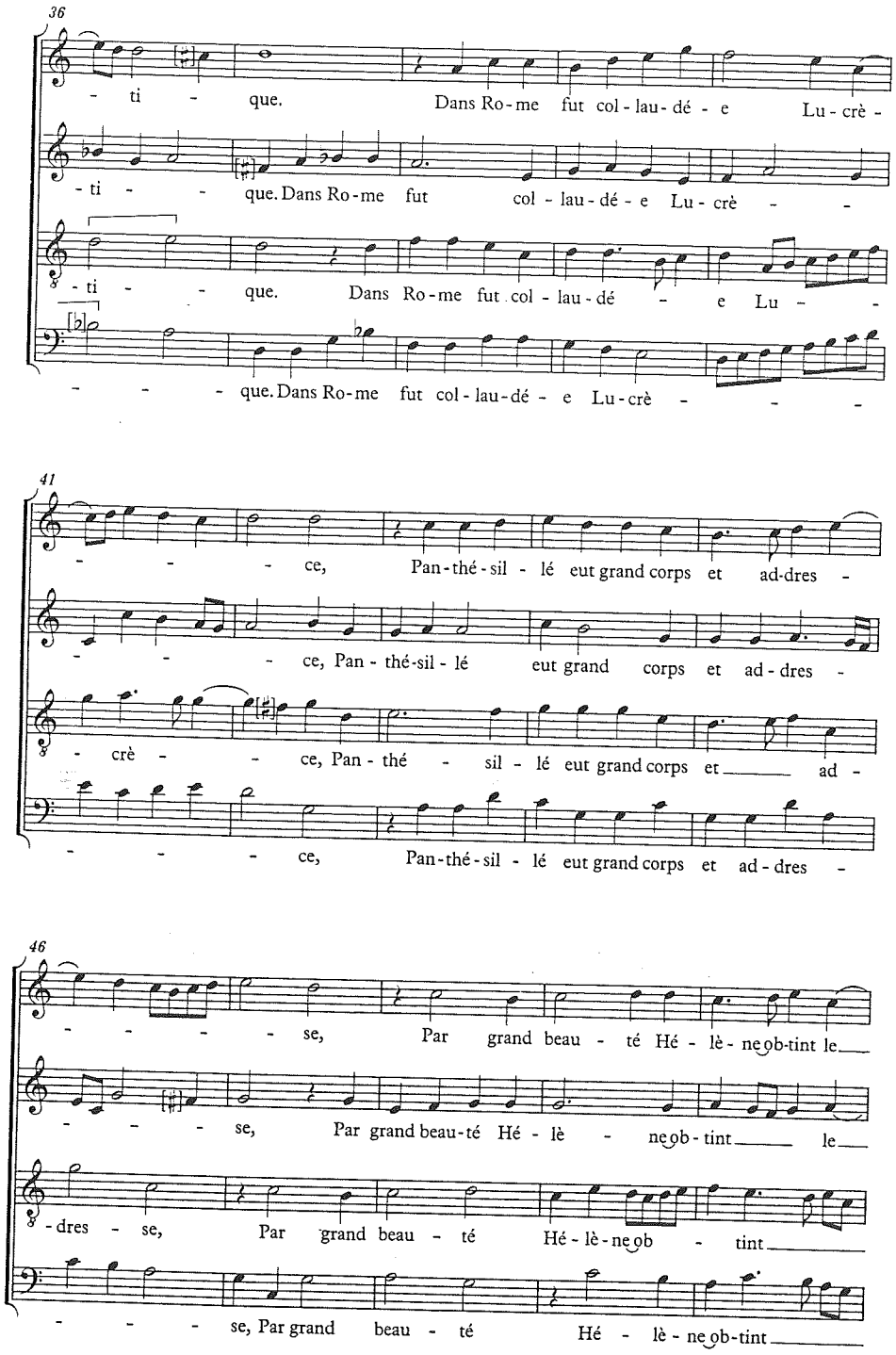

39
- - on, Chaud en par - ler, *Chaud en par-ler*, mais froi - - de - ment,
- on, Chaud en par - ler, *Chaud en par-ler*, mais froi - - de - ment,
- cti - on, Chaud en par - ler, *Chaud en par-ler, Chaud* en par-ler, mais froi - de - ment,
- on, Chaud en par - ler, *Chaud en par-ler*, mais froi - - de - ment,

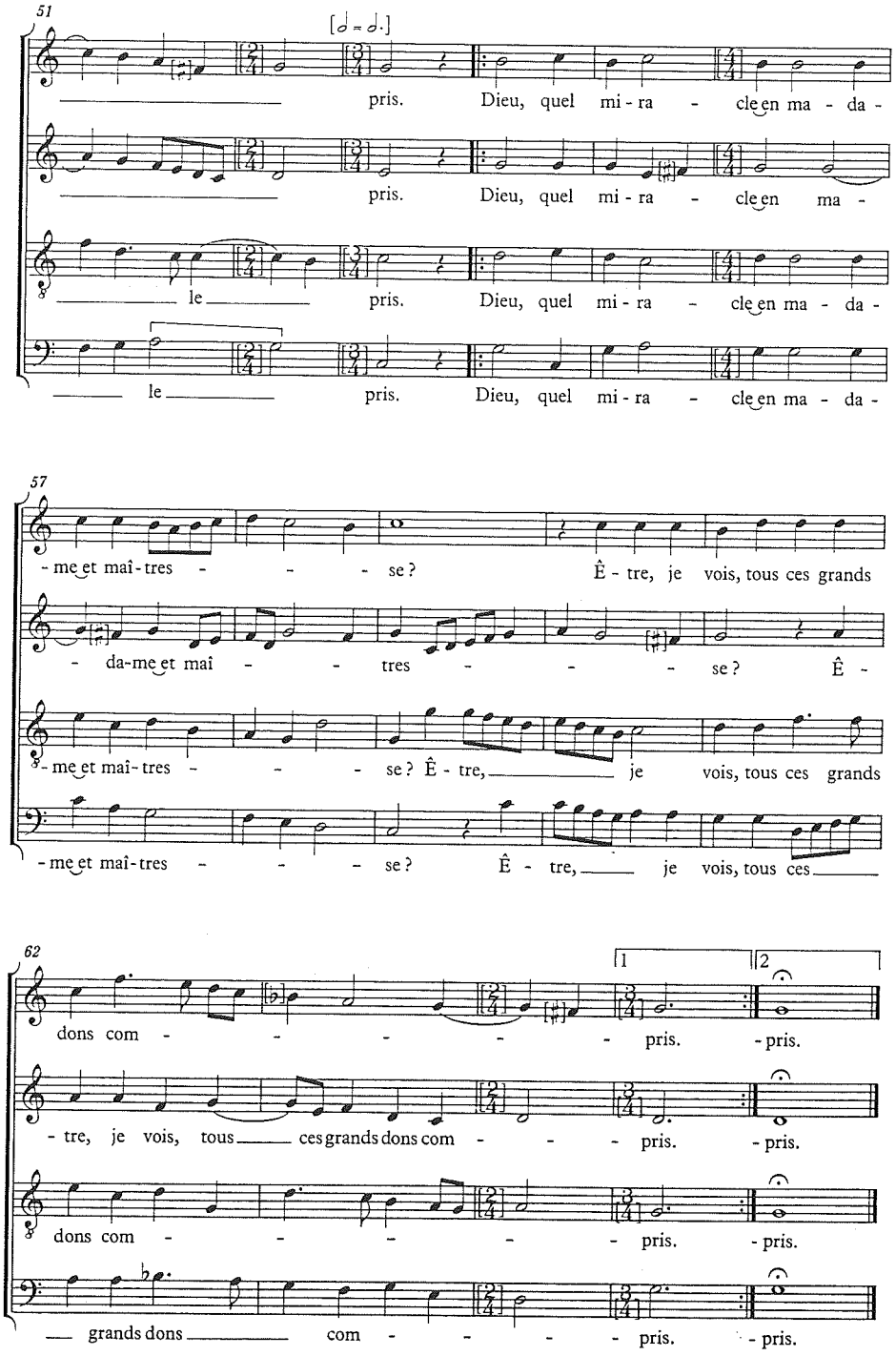

43
1
2
mais froi-de-ment be - - - - so - gne.' La fil - le -gne.'
mais froi-de-ment, mais froi - de-ment be-so - gne.' La fil - le -gne.'
mais froi - de - ment be - so - gne.' -gne.'
mais froi - de - ment be - so - gne.' -gne.'

39
COMME SERAIT À MOI

BARTHÉLEMY BEAULAIGUE

1559 no. 2


36
- ti - que. Dans Ro-me fut col-lau-dé-e Lu-crè-
- ti - - que. Dans Ro-me fut col-lau-dé-e Lu-crè - -
- ti - - que. Dans Ro-me fut col-lau-dé - e Lu - -
- - - que. Dans Ro-me fut col-lau-dé-e Lu-crè - - -
41
- - - ce, Pan-thé-sil-lé eut grand corps et ad-dres -
- - - ce, Pan-thé-sil-lé eut grand corps et ad-dres -
- crè - - ce, Pan-thé - sil-lé eut grand corps et ad -
- - - ce, Pan-thé-sil-lé eut grand corps et ad-dres -
46
- - - - se, Par grand beau-té Hé-lè-ne ob-tint le
- - - se, Par grand beau-té Hé-lè - ne ob-tint le
- dres - se, Par grand beau - té Hé-lè-ne ob - tint
- - - se, Par grand beau - té Hé - lè-ne ob-tint


51
[𝅗𝅥 = 𝅗𝅥.]
pris. Dieu, quel mi-ra - cle en ma - da -
pris. Dieu, quel mi-ra - cle en ma -
le pris. Dieu, quel mi-ra - cle en ma - da -
le pris. Dieu, quel mi-ra - cle en ma - da -
57
- me et maî-tres - - - se? Ê - tre, je vois, tous ces grands
- da-me et maî - - tres - - - se? Ê -
- me et maî-tres - - - se? Ê - tre, je vois, tous ces grands
- me et maî-tres - - - se? Ê - tre, je vois, tous ces
62
1 2
dons com - - - - - pris. - pris.
- tre, je vois, tous ces grands dons com - - - pris. - pris.
dons com - - - - - pris. - pris.
grands dons com - - - - pris. - pris.

40
DOUCE MÉMOIRE

[Poem by King Francis I]

T[IELMAN] SUSATO

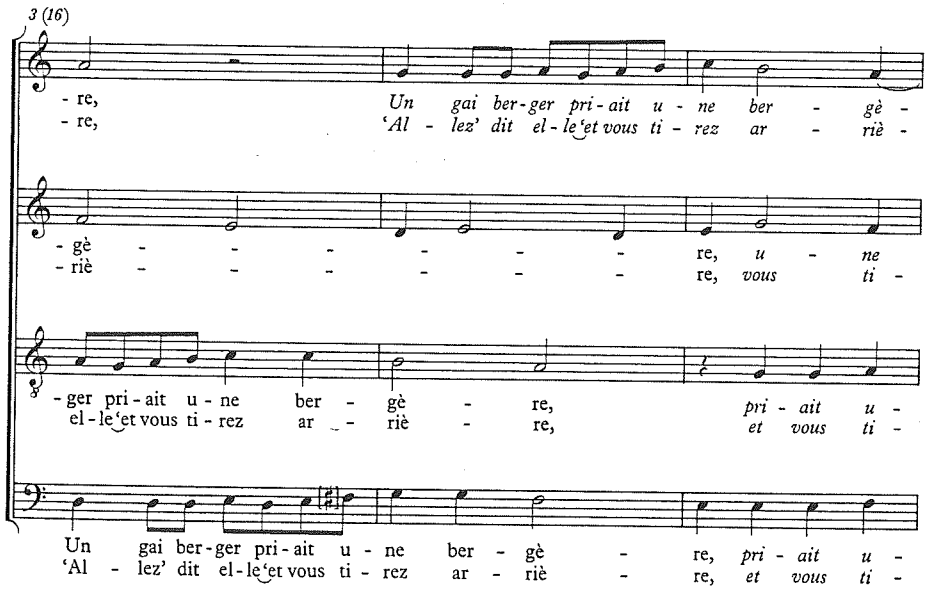
1569[10] p. 11 (Anon)* [𝅗𝅥 = 56]

*The first edition (T. Susato, 1544) specifies that the piece may be sung or played as a duet, omitting the Bass.

41
UN GAI BERGER

THOMAS CRECQUILLON

1550[10] pp. 26–27



25
2
[𝅗𝅥 = 𝅗𝅥.]
je trou - ve des - hon-nê - te. Ne pen - sez pas que
- - hon-nê - - - - - te. Ne pen - sez pas que
- ler je trou-ve des hon - nê - te. Ne pen - sez pas que
- nê - - - - - te. Ne pen - sez pas que
30
[𝅗𝅥. = 𝅗𝅥]
fe - rais tel dé - faut, Par quoi ces-sez fai - re tel - le pri - è -
fe - rais tel dé - faut, Par quoi ces-sez fai - re tel - le pri - è -
fe - rais tel dé - faut, Par quoi ces - sez fai - re tel - le pri - è -
fe - rais tel dé - faut, Par quoi ces - sez fai - re tel - le pri - è -
35
- re, Car n'a-vez pas la lan - ce, Car n'a-vez pas la
- re, Car n'a-vez pas la lan -
- re, Car n'a-vez pas la lan - ce qu'il me faut,
- re, Car n'a-vez pas la lan - ce, la lan - ce,

38
lan - ce, la lan - ce, Car n'a-vez pas la lan - ce, la lan - ce, la lan -
- ce, la lan - ce, la lan - ce, Car n'a-vez pas la lan - ce, la
Car n'a - vez pas la lan - ce, la lan - ce, la
Car n'a-vez pas la lan - ce, la lan - ce, la lan -
41
1
- ce, la lan - ce qu'il me faut.
lan - ce, qu'il me faut. Car n'a-vez pas la lan - ce,
lan - ce, la lan - ce qu'il me faut. Car n'a-vez pas la lan -
- ce, la lan - ce qu'il me faut. Car n'a-vez pas la lan - ce, la
44
2
me faut. Car n'a-vez pas la lan - ce qu'il me faut.'
faut, Car n'a-vez pas la lan - ce qu'il me faut.'
qu'il me faut.'
me - faut, Car n'a-vez pas la lan - ce qu'il me faut.'

42
JE NE ME PUIS TENIR D'AIMER

1544[13] fo. 13v

BENEDICTUS [APPENZELLER]

23
Je me dois bien dé - con - for - ter,
- for - ter, Je me dois bien dé -
- con - for - ter, Je me
Car j'ai per - du ma pei - ne, Car
- ter,
27
Je me dois bien dé - con - - for - ter,
- con - - for - ter, [Je me dois bien dé-con - for - ter,]
dois bien dé - con - - for - ter, Car j'ai per -
j'ai per - du ma pei - ne, Car j'ai per - du ma
Car j'ai per - du ma
31
Car j'ai per - du ma pei - - - -
Car j'ai per - du ma pei - - ne, [Car j'ai per -
- du ma pei - ne, Car j'ai per - du ma pei -
pei - - - ne, [Car j'ai per - du ma pei - - - - -
pei - - - ne, ma pei - ne, [ma pei - ne,]

35
1
- ne, Car j'ai per - du ma pei - - - ne,
- du ma pei - ne,] Car j'ai per - du ma pei - -
- ne, Car j'ai per - du ma pei - - - ne,
- ne,]Car j'ai per - du ma pei - ne, j'ai per - du ma pei - ne, Je
Car j'ai per - du ma pei - ne,
39
- ne, Je me dois bien dé - con - for - ter, dé - con - - -
Je me dois bien dé-con - for - ter, Je me dois bien dé -
me dois bien dé - con - for - ter, Je me dois bien dé - con - for - ter,
Je me dois bien dé-con - for - ter, dé - con - for -
43
2
pei - - - ne.
j'ai per - du, Car j'ai per - du ma pei - - - - ne.
- - - ne.
- du ma pei - ne, Car j'ai per - du ma pei - ne.
- du ma pei - ne, ma pei - ne.

43
MARIEZ MOI MON PÈRE

COR[NELIUS] CANIS

1545[16] fo. 5

28
Con-traint je se - - - - - - rai
Con-traint je se - rai, Con-traint je se - rai De
Con-traint je se - - - - - - - -
- traint je se - rai, Con-traint je se - - rai
33
De vous di - re en deux mots,
vous di - re en deux
- - rai De vous di - re en deux
De vous di - re en deux
37
Ma vo-lun - té fe - - - - - -
mots, Ma vo-lun - té fe - rai, Ma vo - lun - té
mots, Ma vo - lun - té fe - rai,
mots, Ma vo - lun - té fe - -

42
- - rai, Et faut que je
fe - rai,
Et faut que je le fa - - - -
- rai, Et faut que je le fa - - - -
46
1
le fa - - ce, Ce - la je vous pro -
Ce - la je vous pro - mets.
- - - - - ce, Ce - la je vous pro -
- ce, Ce - la je vous pro - - - mets.
50
2
- mets. vous pro - mets.
pro - mets.
- mets. Et faut que je vous pro - mets.
Et faut que je le - - - mets.